

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

20 APRIL 1988

WETSVOORSTEL

betreffende het beheer van het Rijksonderwijs

(Ingediend door de heer Baldewijns)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Door alle partijen wordt een analoge kritiek op de bestaande beleidsvormen en -situaties bij het Rijksonderwijs geformuleerd.

De politisering van het onderwijsbeleid wordt aangeklaagd. Gewezen wordt op het gebrek aan continuïteit in het beheer en het beleid van het Rijksonderwijs; het Rijksonderwijs is teveel afhankelijk van de politieke wisselvalligheden. Als schadelijk wordt geacht, vooral voor het Rijksonderwijs, de dubbele bevoegdheid van de Minister die gelijktijdig inrichtende macht is van één net, het Rijksonderwijs, en verantwoordelijk voor het beleid in alle netten en alle scholen. Het Rijksonderwijs is enerzijds meer dan de andere inrichtende machten gebonden door de adviezen en beslissingen van de bestaande adviesorganen en anderzijds is het in de onmogelijkheid zijn eisen duidelijk te stellen ten aanzien van adviesorganen en vooral ten overstaan van de Minister.

Bij hun kritiek op de bestaande beleidsvormen stellen sommigen verder vast dat het beheer van het Rijksonderwijs niet uitsluitend uitgeoefend wordt door personen die dit net genegen zijn.

cf. : Wetsvoorstel n° 287/1 - 85/86 en het advies van de Raad van State n° 287/2 - 85/86.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

20 AVRIL 1988

PROPOSITION DE LOI

relative à la gestion de l'enseignement de l'Etat

(Déposée par M. Baldewijns)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Toutes les parties concernées par l'enseignement formulent des critiques analogues à l'égard des structures de décision existant dans l'enseignement de l'Etat et des situations qui prévalent au niveau de sa gestion.

Nombreux sont ceux qui dénoncent la politisation de la gestion de l'enseignement en déplorant notamment le manque de continuité dans la politique menée et dans la gestion d'un enseignement de l'Etat par trop tributaire des vicissitudes politiques. Nombreux sont ceux qui considèrent comme néfaste, surtout pour l'enseignement de l'Etat, la double compétence du Ministre qui est à la fois le pouvoir organisateur d'un réseau, l'enseignement de l'Etat, et responsable de la politique appliquée dans tous les réseaux et dans toutes les écoles. L'enseignement de l'Etat est lié plus étroitement par les avis et décisions des organes consultatifs existants que les autres pouvoirs organisateurs, alors qu'il est par ailleurs dans l'impossibilité de poser clairement ses exigences face aux organes consultatifs et, surtout, face au Ministre.

Dans leur critique des structures de décision existantes, d'aucuns constatent en outre que la gestion de l'enseignement de l'Etat n'est pas exclusivement le fait de personnes favorables à ce réseau.

cf. : La proposition de loi n° 287/1 - 85/86 et l'avis du Conseil d'Etat n° 287/2 - 85/86.

Wat hier voorafgaat, zijn één na één argumenten die pleiten voor een Rijksonderwijs onafhankelijk van de Minister, argumenten die pleiten voor een Autonome Raad van het Rijksonderwijs.

Er komt bij dat het in de lijn van de verwachtingen ligt dat er zal worden overgegaan tot de oprichting van een algemene nationale onderwijsraad (of een algemene onderwijsraad per gemeenschap), een raad overkoepelend voor alle netten die inzake het algemeen onderwijsbeleid adviserend zou optreden ten opzichte van de Minister bevoegd voor onderwijs.

Zulke algemene onderwijsraad kan enkel worden opgericht nadat een Autonome Raad voor het Rijksonderwijs bestaat, zodat dit onderwijsnet in zulke algemene onderwijsraad als evenwaardige partner vertegenwoordigd zal zijn naast de vertegenwoordigers van Steden en Gemeenten en naast deze van het vrij onderwijs.

Aan de kritiek op de bestaande beleidssituaties kan nog het verwijt van een te beperkte decentralisering van het beheer naar de scholen en scholengemeenschappen worden toegevoegd en kan worden gesteld dat de Rijksscholen en -scholengemeenschappen te weinig initiatiefrecht hebben vergeleken met deze uit de vrije sector.

Samen met de oprichting van een Autonome Raad moet het dan ook het doel zijn een maximale bevoegdheid aan ondergeschikte structuren toe te kennen, binnen het kader van algemene richtlijnen om te komen tot een continu en samenhangend beheer.

Twee Autonome Raden voor het Rijksonderwijs worden opgericht als parastatale B. Zij hebben rechtspersoonlijkheid en kunnen volledig autonoom ten opzichte van de Minister van Onderwijs werken.

Dit wetsvoorstel regelt de controle en het toezicht van deze raden.

In deze wet worden voor de Nederlandstalige sector de samenstelling en organisatie, de bevoegdheden, de financiële middelen, de administratieve diensten, het personeel bepaald.

Voor de Franse sector zal dit bij een afzonderlijke wet gebeuren, die voor deze sector bovendien de datum van invoegetrede zal bepalen.

Van het ogenblik dat het onderwijs tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen zal behoren, gaan de Autonome Raden over naar de Gemeenschap, ontstaan drie Autonome Raden, een voor de Nederlandse, een voor de Franse en een voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt Parlement vervangen door Gemeenschapsraad en worden Koning en Minister vervangen door Executieve.

Van dat ogenblik af wordt ook het kunstonderwijs en het zeevisserijonderwijs van het Rijk in de Autonome Raad opgenomen.

Elke Autonome Raad omvat het geheel van het Rijksonderwijs van de taalsector, waartoe de Auto-

Voilà donc toute une série d'arguments qui plaident en faveur d'un enseignement de l'Etat indépendant du Ministre, en faveur de la création d'un Conseil autonome de l'enseignement de l'Etat.

Il serait en outre souhaitable de créer un conseil national général de l'enseignement (ou un conseil général de l'enseignement par Communauté) qui chapeauterait tous les réseaux et donnerait au Ministre compétent des avis au sujet de la politique générale en matière d'enseignement.

La création d'un tel conseil général de l'enseignement ne peut se concevoir que s'il existe déjà un Conseil autonome de l'enseignement de l'Etat, de sorte que ce réseau d'enseignement soit représenté au sein de ce conseil général de l'enseignement en tant que partenaire à part entière aux côtés des représentants des Villes et des Communes et de ceux de l'enseignement libre.

Aux critiques concernant les situations qui prévalent en matière de gestion de l'enseignement, il faut encore ajouter l'insuffisance de la décentralisation de la gestion vers les écoles et les centres d'enseignement, le droit d'initiative dont disposent les écoles et centres d'enseignement de l'Etat étant trop restreint comparativement à celui dont jouissent les établissements de l'enseignement libre.

Aussi, outre la création d'un Conseil autonome, notre objectif est d'attribuer, dans le cadre de directives générales, une compétence maximale aux structures subordonnées, afin de permettre une gestion continue et cohérente.

Nous proposons de créer deux conseils autonomes de l'enseignement de l'Etat, avec le statut de parastataux de la catégorie B. Ces Conseils ont la personnalité juridique et jouissent d'une autonomie totale à l'égard du Ministre de l'Education nationale.

La présente proposition de loi règle le contrôle et la tutelle de ces conseils.

Elle détermine, pour le secteur néerlandais, la composition, l'organisation, les attributions, les moyens financiers, les services administratifs et le personnel de l'« Autonome Raad van het Rijksonderwijs ».

Pour le secteur français, ces points devront être réglés par une loi distincte, qui fixera en outre, pour ce secteur, la date d'entrée en vigueur.

Dès que l'enseignement relèvera des Communautés, les conseils autonomes passeront à la Communauté et seront au nombre de trois (un pour la Communauté flamande, un pour la Communauté française et un pour la Communauté germanophone), le Parlement sera remplacé par le Conseil de la Communauté et le Roi et le Ministre seront remplacés par l'Exécutif.

Dès cet instant, l'enseignement artistique et celui de la pêche maritime de l'Etat relèveront également du Conseil autonome.

Chaque Conseil autonome comprend l'ensemble de l'enseignement de l'Etat du secteur linguistique

nome Raad behoort — met name een Raad van Bestuur (de Raad), de schoolraden en de bestuurscolleges van scholengemeenschappen en van het hoger onderwijs — evenals administratieve diensten en andere organismen nodig voor de inrichting van dit onderwijs.

Door de wet zal het Parlement zijn bevoegdheid over het Nederlandstalig Rijksonderwijs naar de Autonome Raad delegeren. Deze werkt dan in de plaats van de Staat en organiseert onderwijs met een neutraal karakter.

De Raad treedt als vertegenwoordiger van de Autonome Raad op als inrichtende macht. Hij bekomt de bevoegdheden die toekomen aan elk van de inrichtende machten van het onderwijs. Dit betekent ook dat het personeel van de onderwijsinstellingen, dat nu een bijzonder corps van de Staat vormt, een bijzonder corps wordt van de Raad.

Ook zal de Raad de gebouwen van de Rijksscholen overnemen en het Fonds van Schoolgebouwen (Nederlandse sector) beheren. Het zal de Raad zijn, inzonderheid de voorzitter, die het Nederlandstalig Rijksonderwijs zal vertegenwoordigen.

Essentieel is dat de leden van de Raad absolute waarborgen bieden inzake geëngageerdheid tegenover het Rijksonderwijs. De Raad dient samengesteld te worden uit personen die gehecht zijn aan het Rijksonderwijs en die zich verder volledig willen inzetten voor de groei en de bloei van dit onderwijsnet. De filosofische of ideologische overtuiging van de kandidaat komt hierbij niet ter sprake.

De wet legt de procedure vast voor de aanduiding van de leden die een representatieve en democratische samenstelling waarborgt. Het imago van het Rijksonderwijs moet bepaald worden door hen die er hun vertrouwen aan schenken.

De Raad zal in de uitoefening van zijn bevoegdheden de ideologische, filosofische en godsdienstige opvattingen eerbiedigen van de personen waartoe hij zich richt. Een parlementaire commissie wordt voorzien, naar het voorbeeld van deze die bestaat bij de Universitaire Instelling Antwerpen. Zij zal waken over de eerbiediging van de principes ingeschreven in de wet.

Bovendien wordt er op verschillende plaatsen over gewaakt dat aan eventuele minderheden voldoende waarborgen worden geboden; zo onder meer bij de procedure van de coöptatie, en bij de verkiezing van voorzitter en ondervoorzitter.

Iedere inrichtende macht draagt de totale financiële verantwoordelijkheid voor het onderwijs dat zij inricht. Het Rijk zal dan ook volledig de kosten van zijn onderwijs blijven dragen. De geldmiddelen waarover de Raad beschikt zullen bestaan uit de middelen nodig voor de werking van de administratieve diensten die ter beschikking van de Raad worden gesteld en voor het dekken van de behoeften van

dont le Conseil autonome relève — à savoir un Conseil de direction dénommé « le Conseil », les conseils scolaires et les comités de direction des centres d'enseignement et de l'enseignement supérieur — ainsi que les services administratifs et autres organismes nécessaires à l'organisation de cet enseignement.

Le Parlement déléguera, en vertu de la loi, ses compétences relatives à l'enseignement néerlandophone de l'Etat à l'« Autonome Raad ». Celui-ci agira donc en lieu et place de l'Etat et organisera un enseignement neutre.

Le Conseil agit, en qualité de représentant de l'« Autonome Raad », en tant que pouvoir organisateur. Il est investi des compétences qui appartiennent à chacun des pouvoirs organisateurs de l'enseignement. Cela signifie donc que le personnel des établissements d'enseignement, qui forme aujourd'hui un corps spécial de l'Etat, deviendra un corps spécial du Conseil.

Le Conseil reprendra par ailleurs les bâtiments des écoles de l'Etat et gérera le Fonds des bâtiments scolaires (secteur néerlandais). C'est le Conseil, et plus particulièrement son président, qui représentera l'enseignement néerlandophone de l'Etat.

Il est essentiel que les membres du Conseil offrent des garanties absolues quant à leur engagement en faveur de l'enseignement de l'Etat. Le Conseil doit se composer de personnes dévouées à l'enseignement de l'Etat et désireuses de se consacrer sans réserve au développement de ce réseau d'enseignement, quelle que soit leur conviction philosophique ou idéologique.

La loi fixe, pour la désignation des membres du Conseil, une procédure garantissant une composition représentative et démocratique. L'image de marque de l'enseignement de l'Etat doit lui être donnée par ceux qui lui font confiance.

Dans l'exercice de ses compétences, le Conseil respectera les convictions idéologiques, philosophiques et religieuses des personnes auxquelles il s'adresse. La création d'une commission composée de parlementaires, comparable à celle existant à l'« Universitaire Instelling Antwerpen », est prévue. Cette commission veillera au respect des principes inscrits dans la loi.

De plus, plusieurs dispositions du texte proposé visent à offrir des garanties suffisantes aux minorités éventuelles, notamment en ce qui concerne la procédure de coopération et l'élection du président et du vice-président.

Chaque pouvoir organisateur supporte la charge financière totale de l'enseignement qu'il organise. Aussi l'Etat continuera-t-il à supporter entièrement le coût de son enseignement. Les ressources dont disposera le Conseil seront constituées des moyens financiers nécessaires au fonctionnement des services administratifs mis à la disposition du Conseil et à la couverture des besoins de l'enseignement de

het Rijksonderwijs die volgens de gekende geëigende criteria moeten blijven bepaald worden.

Het wetsvoorstel tot oprichting van een Autonome Raad dat hierna volgt, is op de toekomst gericht : op het opheffen van de dubbele bevoegdheid van de Minister, op het beperken van de politisering, op een representatieve en continue werking van het Rijksonderwijs. Het beoogt het bekomen van de mogelijkheid tot het uitwerken van een eigen pedagogisch project voor dit net, het waarborgen van zijn leefbaarheid en alzo het verzekeren van de vrije keuze voor de ouders.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Bij deze wet worden twee Autonome Raden voor het Rijksonderwijs, met uitzondering van het universitair onderwijs, als autonome publiekrechtelijke rechtspersonen opgericht; als parastale B. Het zijn rechtspersonen met overheidsopdracht, onderscheiden van de Staat.

Derhalve heeft de Minister, behoudens wat expliciet in deze wet is vermeld, ten opzichte van de Autonome Raad enkel de bevoegdheden die bepaald zijn in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Zo keurt de Minister de begroting goed die opgemaakt wordt door de Raad en deelt deze mede aan het Parlement. Hij keurt eveneens de rekeningen goed en zendt deze via de Minister van Financiën over aan het Rekenhof. De Minister ontvangt het jaarverslag over de werkzaamheden. Hij oefent controle uit op de Raad door bemiddeling van een regeringscommissaris.

Art. 2

Bij wijze van dienstgewijze decentralisatie draagt, bij deze wet, het Parlement aan de Autonome Raad zijn bevoegdheid over in verband met het Nederlandstalig Rijksonderwijs.

De Raad van Bestuur (de Raad) van de Autonome Raad treedt op als inrichtende macht.

De Raad werkt in de plaats van de Staat. Aldus wordt het Rijksonderwijs georganiseerd door de Raad geen gesubsidieerd onderwijs. Het dient dan ook het karakter van een openbare instelling te behouden. De Raad organiseert onderwijs met een neutraal karakter.

Gelijktijdig wordt in de decentralisatie van bepaalde bevoegdheden naar ondergeschikte structuren voorzien. Zo worden schoolraden en bestuurscolleges bij deze wet opgericht, waarvan de bevoegdheden in artikelen 19, 20 en 21 nader worden omschreven.

l'Etat, lesquels devront toujours être déterminés selon les critères appropriés bien connus.

La proposition de loi portant création d'un Conseil autonome, dont le texte suit, est tournée vers l'avenir : elle vise à supprimer la double compétence du Ministre, à mettre un frein à la politisation et à assurer la continuité et la représentativité dans le fonctionnement de l'enseignement de l'Etat. Elle tend à créer la possibilité d'élaborer un projet pédagogique propre à ce réseau, à assurer sa viabilité et à garantir le libre choix des parents.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

La présente loi crée deux Conseils autonomes de l'enseignement de l'Etat, à l'exception de l'enseignement universitaire, sous la forme de personnes morales publiques autonomes, à savoir des parastataux B. Il s'agit de personnes morales chargées d'une mission publique, distinctes de l'Etat.

Sauf pour ce qui est prévu explicitement par la présente loi, les compétences du Ministre vis-à-vis du Conseil autonome sont dès lors limitées à celles qui sont définies dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

C'est ainsi que le Ministre approuve et communique au Parlement le budget établi par le Conseil. Il approuve également les comptes et les transmet à la Cour des comptes, par l'intermédiaire du Ministre des Finances. Le Ministre reçoit le rapport annuel d'activités. Il exerce un contrôle sur le Conseil par le truchement d'un commissaire du Gouvernement.

Art. 2

La présente loi prévoit que le Parlement délègue au Conseil autonome sa compétence en ce qui concerne l'enseignement néerlandophone de l'Etat, par le biais de la décentralisation des services.

Le Conseil de direction (le Conseil) du Conseil autonome agit en tant que pouvoir organisateur.

Le Conseil est substitué à l'Etat. L'enseignement de l'Etat organisé par le Conseil n'est donc pas un enseignement subventionné. Il doit dès lors conserver le caractère d'organisme public. Le Conseil organise un enseignement neutre.

La délégation de certaines compétences à des organismes subordonnés est prévue simultanément. C'est ainsi que la présente loi crée des conseils scolaires et des comités de direction, dont les compétences sont déterminées aux articles 19, 20 et 21.

De gebiedsomschrijving waarbinnen de instellingen van hoger onderwijs worden samengebracht kan, maar moet niet, samenvallen met de provincies.

De Raad moet ten laatste één jaar na de inwerkingtreding van deze wet zijn samengesteld. De Koning zal de nodige uitvoeringsbesluiten gelijktijdig met de wet publiceren. Eén jaar na de inwerkingtreding van de wet dient de Raad over administratieve diensten te beschikken.

Art. 3, 4 en 5

De oproep tot de kandidaten wordt in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd en vanzelfsprekend ook in elke andere publikatie die door de Raad nuttig wordt geacht.

Om een representatieve en democratische samenstelling van de Raad te bekomen en om elke politieke inmenging te voorkomen, moet de grote meerderheid van de leden van de Raad door leden van de geledingen van het Rijksonderwijs worden verkozen. Om dezelfde reden worden onverenigbaarheden met politieke mandaten in de wet ingeschreven.

Wel wordt in artikel 28 voorzien in een Commissie van Toezicht samengesteld uit parlementsleden. Zij zal waken over de naleving van de principes voorgesteld in deze wet.

De leden van de raad zijn geen afgevaardigden van welke organisatie ook; zij zijn uitsluitend afgevaardigde van het Rijksonderwijs.

Voor de goede werking van de Raad en in het belang van het Rijksonderwijs is zowel voor de verkozen als voor de gecoöpteerde leden op de eerste plaats het geëngageerd zijn voor dit onderwijsnet een basisvoorwaarde. Naast het criterium engagement dient deskundigheid en de onderwijsbeleidsvisie van de kandidaten doorslaggevend te zijn.

Om de deskundigheid van de kandidaten te valoriseren worden de provinciale kiescolleges voorzien; kiezers zijn zij die reeds van een bestuurscollege deel uitmaken.

Er wordt geopteerd voor een open kandidatuurstelling op kwalitatieve gronden en ten individuele titel, met een uitgebreid curriculum en een geëxpliciteerde onderwijsvisie. Uit de motivatie van de kandidaatstelling moet ook kunnen worden afgeleid of de kandidaat aan de gestelde eisen van gehechtheid aan het Rijksonderwijs voldoet. Hij deelt in zijn curriculum mede of hij al dan niet lid is van een andere inrichtende macht. De kandidaatstelling houdt de bereidheid in de engagementsverklaring te ondertekenen. Deze ondertekening is een noodzakelijke voorwaarde en gaat het lidmaatschap van de Raad vooraf.

In het curriculum komt de filosofische of ideologische overtuiging van de kandidaat niet ter sprake. Evenwel mag geen enkele ideologische of filosofische

Les limites du territoire dans lequel les établissements d'enseignement supérieur sont regroupés peuvent, mais ne doivent pas coïncider avec celles des provinces.

Le Conseil doit être constitué un an au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente loi. Le Roi publiera les arrêtés d'exécution nécessaires en même temps que la loi. Le conseil devra disposer de services administratifs un an après l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 3, 4 et 5

L'appel aux candidats est publié au *Moniteur belge* ainsi que dans toute publication où le Conseil le juge utile.

En vue d'assurer une composition représentative et démocratique du Conseil et de prévenir toute ingérence politique, la plupart des membres du Conseil doivent être élus par des membres des institutions de l'enseignement de l'Etat. Pour les mêmes raisons, des incompatibilités avec des mandats politiques sont prévues dans la loi.

Par ailleurs, l'article 28 institue une Commission de contrôle composée de parlementaires, qui veillera au respect des principes énoncés dans la présente loi.

Les membres du Conseil ne sont pas délégués par n'importe quelle organisation; ils sont délégués exclusivement par l'enseignement de l'Etat.

L'intérêt de l'enseignement de l'Etat et le bon fonctionnement du Conseil exigent impérativement que tant les membres élus que les membres cooptés soient des personnes qui se soient engagées en faveur de cet enseignement. En dehors de leur engagement, la compétence et la conception de la politique de l'enseignement des candidats constituent des critères déterminants.

Des collèges électoraux provinciaux sont prévus afin de valoriser la compétence des candidats; les membres d'un comité de direction constituent le corps électoral.

Les candidatures sont posées librement, sur des bases qualitatives et à titre individuel, à l'aide d'un curriculum détaillé et d'un exposé de la conception de l'enseignement. La motivation de la candidature doit permettre de déterminer si le candidat satisfait aux conditions posées en matière d'attachement à l'enseignement de l'Etat. Il mentionne dans son curriculum qu'il est ou non membre d'un autre pouvoir organisateur. La candidature implique l'acceptation de signer la déclaration d'engagement. Cette signature est une condition nécessaire et constitue un préalable à l'admission au Conseil.

Les convictions philosophiques et idéologiques du candidat ne sont pas mentionnées dans le curriculum. Toutes les tendances idéologiques ou philoso-

strekking in de Raad ontbreken en dient elke strekking, representatief binnen het Rijksonderwijs, op billijke wijze vertegenwoordigd te zijn.

Daar de specifieke noden van de verschillende onderwijsniveau's, basis-, secundair en hoger onderwijs, door de administratie van de Raad zullen behandeld worden, is het ook gewenst dat vanuit elk van deze onderwijsniveaus ten minste een lid in de Raad aanwezig zou zijn.

De coöptatie van een gedeelte van de leden laat toe, voor zover als nodig, corrigerend te werken.

Mogelijke samenstelling van de Raad :

Aantal provincies	Verkozen mandaten per provincie	D.B.R.	Aantal verkozen leden (3/4)	4/4	Gecoöpteerde leden
5	x 2	+ 1	11	14,7 15	4
5	x 3	+ 1	16	21,3 21	5
5	x 4	+ 1	21	28 28	7

Art. 6

De voorzitter en de ondervoorzitter dienen duidelijk het vertrouwen te hebben van de Raad en representatief te zijn voor de Raad en voor het Rijksonderwijs. Vandaar dat bepaald wordt dat voor hun verkiezing de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen vereist is.

Deze gekwalificeerde meerderheid geeft ook aan een eventuele minderheid in de Raad de waarborg dat ze hierbij inspraak zal hebben.

Art. 7

In principe is de duur van de mandaten zes jaar. Ingevolge het beginsel van de continuïteit blijven de leden in functie tot de nieuw verkozen leden zijn samengeroepen.

De Raad dient tijdig de verkiezingen hiervoor te organiseren. Dit zal in het huishoudelijk reglement worden opgenomen.

Het mandaat van de voorzitter eindigt wanneer hij de nieuw verkozen leden heeft bijeengeroepen en het voorzitterschap van deze vergadering aan het oudste verkozen lid heeft overgedragen.

Art. 8 en 9

Handelen over de rechtsgeldigheid van beslissingen, over beslissingen in dringende gevallen en wanneer de Raad nog niet volledig is samengesteld.

phiques doivent néanmoins être représentées au Conseil et chacune des tendances représentatives de l'enseignement de l'Etat doit bénéficier d'une représentation équitable.

Etant donné que les besoins spécifiques des différents niveaux d'enseignement, à savoir l'enseignement fondamental, secondaire et supérieur, seront examinés par l'administration du Conseil, il est également souhaitable qu'au moins un membre de chacun de ces niveaux d'enseignement fasse partie du Conseil.

La cooptation d'une partie des membres permet d'apporter, au besoin, certaines corrections.

Composition possible du Conseil :

Nombre de provinces	Mandats électifs par province	R.F.A.	Nombre de memb. élus (3/4)	4/4	Membres cooptés
5	x 2	+ 1	11	14,7 15	4
5	x 3	+ 1	16	21,3 21	5
5	x 4	+ 1	21	28 28	7

Art. 6

Le président et le vice-président doivent indubitablement avoir la confiance du Conseil et doivent être représentatifs de celui-ci et de l'enseignement de l'Etat. C'est pourquoi il est prévu qu'ils doivent être élus à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

S'il existe une minorité au sein du Conseil, cette majorité qualifiée lui donne la garantie d'être associée à la prise de décision.

Art. 7

La durée des mandats est, en principe, de six ans. Afin d'assurer la continuité des fonctions, les membres exercent leur mandat jusqu'à la convocation des nouveaux élus.

A cet effet, le Conseil doit organiser les élections en temps utile. Cette disposition sera reprise dans le règlement d'ordre intérieur.

Le mandat du président prend fin lorsque celui-ci a convoqué les nouveaux élus et transmis la présidence du Conseil au doyen d'âge.

Art. 8 et 9

Ces articles ont trait à la validité des décisions et aux décisions à prendre en cas d'urgence, lorsque le Conseil n'a pas encore été entièrement constitué.

Art. 9

Handelt ook over de wijze waarop de Raad volledig wordt samengesteld.

Zoals bij de verkiezing van voorzitter en onder-voorzitter, is er een gekwalificeerde meerderheid vereist voor de coöptatie, onder meer om een eventuele minderheid in de Raad de waarborg van inspraak te geven.

Art. 10 en 11

Handelen over het vast bureau en over het secretariaat van het vast bureau.

De administrateur-generaal is secretaris en woont met raadgevende stem de vergadering bij van de Raad en van het vast bureau. Dit zal de samenwerking tussen de Raad en haar administratieve diensten bevorderen. De administrateur-generaal zal in de gelegenheid zijn onmiddellijk het beheer van het Rijksonderwijs te volgen en tevens een grotere rechtstreekse verantwoordelijkheid te hebben ten overstaan van de Raad.

Art. 12 en 13

Een structuurwijziging aan de top van een onderwijsorganisatie, zelfs van ingrijpende aard zoals de oprichting van een Autonome Raad, is nog geen garantie voor een anders en vooral voor een beter functioneren van de organisatie. Het idee van een gewijzigd beleid moet worden doorgetrokken over het geheel van het Rijksonderwijs, naar de basis toe.

Hierbij treden twee basisprincipes duidelijk op de voorgrond; met name decentraliseren en democratiseren door inspraak via participatie.

Hiertoe worden schoolraden en bestuurscolleges opgericht. Samenvoegingen van schoolraden worden door de Raad bepaald.

De schoolraden, alsook de bestuurscolleges, bestaan uit verkozen leden, instellingshoofden, en uit door deze verkozen leden gecoöpteerde personen. De wet legt op soepele wijze de omvang van deze raden vast alsook de verhouding tussen de geledingen en de band met de inrichtingshoofden. De Raad bepaalt de juiste omvang en samenstelling. Voor de toepassing van deze wet wordt als schoolcomplex beschouwd de scholen gelegen op dezelfde campus en die pedagogisch verenigbare opdrachten hebben.

Het aantal vertegenwoordigers van de leerlingen van de hoogste twee leerjaren van het hoger secundair onderwijs wordt bepaald op basis van hun relatieve aanwezigheid in de totale schoolbevolking van de betrokken schoolraad.

Art. 9

Cet article détermine les modalités à respecter pour que le Conseil soit entièrement constitué.

Tout comme l'élection du président et du vice-président, la cooptation requiert une majorité qualifiée, notamment pour donner à une minorité éventuelle la garantie d'être associée à la prise de décision.

Art. 10 et 11

Ces articles sont consacrés au bureau permanent et à son secrétariat.

L'administrateur général remplit la fonction de secrétaire et assiste, avec voix consultative, aux réunions du Conseil et du bureau permanent, ce qui permettra d'améliorer la collaboration entre le Conseil et ses services administratifs. L'administrateur général sera ainsi à même de suivre de près la gestion de l'enseignement de l'Etat et aura en outre une responsabilité directe plus importante envers le Conseil.

Art. 12 et 13

Même si elle est fondamentale, comme l'est la création d'un Conseil autonome, une modification de structure au sommet de l'organisation de l'enseignement ne garantit pas pour autant que cette organisation fonctionnera différemment et, surtout, plus efficacement. La volonté de réformer les structures de gestion doit se concrétiser à tous les niveaux de l'enseignement de l'Etat, jusqu'à la base.

A cet égard, deux principes de base se dégagent clairement : la décentralisation et la démocratisation par la participation.

C'est afin d'honorer ces principes que nous proposons de créer des conseils scolaires et des comités de direction. Il appartient au Conseil de décider de la fusion de conseils scolaires.

Les conseils scolaires et les comités de direction se composent de membres élus, de chefs d'établissement et de membres cooptés par les membres élus. Alors que la loi règle avec souplesse l'importance de ces conseils, ainsi que le rapport interne entre les diverses catégories de personnes qui les composent et les liens avec les chefs d'établissement, le Conseil détermine l'importance et la composition précises. Pour l'application de la présente loi, on entend par complexe scolaire les écoles situées sur le même campus et dont les charges sont conciliables d'un point de vue pédagogique.

Le nombre de représentants des élèves des deux dernières années d'études de l'enseignement secondaire supérieur est fonction de leur importance relative par rapport à la population scolaire totale du conseil scolaire concerné.

De rechtstreeks of onrechtstreeks verkozen (gecoöpteerde) leden van de schoolraden of bestuurscolleges moeten blijk geven van hun gehechtheid aan het Rijksonderwijs. Bij hun kandidaatstelling voor schoolraad of bestuurscollege vermelden zij de raden van andere inrichtende machten waarvan zij deel uitmaken.

Art. 14

Dit artikel vermeldt welke personeelsleden van de scholen en begeleidende organismen kiezer zijn bij de samenstelling van de schoolraden.

Art. 15

De vakverenigingen zijn niet rechtstreeks betrokken bij het beheer van de schoolraden en de bestuurscolleges.

De organisatie ervan steunt niet op medebeheer door de vakbonden; de personeelsleden die deel uitmaken van de raden en colleges worden verkozen, niet door de vakbonden aangeduid.

Het is evenwel aangewezen te voorzien dat de representatieve vakorganisaties een verantwoorde controle kunnen uitoefenen.

Art. 16

De wijze waarop de Raad, de schoolraden en de bestuurscolleges worden samengesteld, houdt in dat zij zullen betaan uit personen die verknocht zijn aan het Rijksonderwijs.

Toch dient te worden voorzien in de mogelijkheid om een einde te maken aan een mandaat van een lid dat een houding zou aannemen in strijd met de belangen van het Rijksonderwijs.

Art. 17 en 18

De Raad beheert het Rijksonderwijs. Onverminderd de bevoegdheden die bij deze wet toegekend worden aan schoolraden en bestuurscolleges, heeft de Raad hiervoor de bevoegdheden die toekomen aan een inrichtende macht van het onderwijs en die in dit artikel ten exemplatieve titel zijn opgegeven.

De Raad oordeelt in welke mate hij bepaalde van zijn bevoegdheden, of gedeelten ervan, naar het vast bureau, administratieve diensten, schoolraden, bestuurscolleges of personen delegeert.

Onder adviesorganen voorzien onder 4° worden verstaan die welke op heden structureel bij het Rijksonderwijs bestaan, alsook bijkomende door de Raad op te richten organen.

Les membres des conseils scolaires ou des comités de direction élus directement ou indirectement (cooptés) doivent faire montre de leur attachement à l'enseignement de l'Etat. Dans leur acte de candidature à un mandat au sein du conseil scolaire ou du comité de direction, ils indiquent les conseils d'autres pouvoirs organisateurs dont ils sont membres.

Art. 14

Cet article précise quels membres du personnel des écoles et des organismes de guidance sont admis à prendre part à l'élection des conseils scolaires.

Art. 15

Les organisations professionnelles ne sont pas directement intéressées à la gestion des conseils scolaires et des comités de direction.

Ces organes ne sont pas cogérés par les syndicats; les membres du personnel qui font partie des conseils et des comités sont élus, et non pas désignés par les syndicats.

Il s'indique toutefois de prévoir que les organisations syndicales représentatives peuvent exercer un contrôle raisonnable.

Art. 16

Le Conseil, les conseils scolaires et les comités de direction seront ainsi constitués qu'ils se composeront nécessairement de personnes dévouées à l'enseignement de l'Etat.

Il convient cependant de prévoir la possibilité de mettre fin au mandat des membres dont la conduite serait contraire aux intérêts de l'enseignement de l'Etat.

Art. 17 et 18

Le Conseil assure la gestion de l'enseignement de l'Etat. Indépendamment des compétences que la présente loi attribue aux conseils scolaires et aux comités de direction, le Conseil dispose à cette fin des compétences d'un pouvoir organisateur de l'enseignement, qui sont énumérées à titre d'exemple dans le présent article.

Le Conseil décide dans quelle mesure il délègue certaines de ses compétences, en tout ou en partie, au bureau permanent, aux services administratifs, aux conseils scolaires, aux comités de direction ou à des personnes.

Les organes consultatifs visés au 4° sont ceux qui existent actuellement dans la structure de l'enseignement de l'Etat, ainsi que les organes complémentaires qui seront créés par le Conseil.

Voor specifieke problemen kunnen gespecialiseerde commissies en diensten worden samengesteld, onder meer pedagogische commissies of diensten, uitsluitend samengesteld uit leden van het onderwijzend personeel en de inspectie van het Rijksonderwijs, een juridische commissie, een informatie- en documentatiedienst, en andere.

De Raad beheert de Nederlandse sector van het Fonds van Schoolgebouwen van het Rijk dat de behuizing verzorgt van het Rijksonderwijs. Artikel 13 en artikel 19 van de wet van 29 mei 1959 (Schoolpactwet) dienen te worden aangepast; dit wordt voorzien in artikel 39. Gezien, volgens artikel 1, onder Rijksonderwijs ook begrepen zijn de P.M.S.-centra, zullen de aan het departement van Openbare Werken toegekende bevoegdheden, samen met de financiële middelen, aan het Fonds moeten worden overgedragen.

Het Rijksonderwijs voor sociale promotie behoort tot de Autonome Raad. De Raad beslist over de inschakeling van de instellingen van onderwijs voor sociale promotie in de schoolraden en andere, over het kiesrecht van de personeelsleden met hoofdopdracht, enz.

Voor bepaalde vormen van hoger onderwijs, inzonderheid het pedagogisch hoger onderwijs, wordt een binding voorzien met andere onderwijsniveaus.

Ook tussen de Adviesraad voor het hoger onderwijs voorzien in artikel 13, § 5, en de Rijksuniversiteit en het Rijksuniversitair centrum wordt een binding op punt gesteld.

De Raad zal initiatieven nemen ter bevordering van het Rijksonderwijs door te zorgen voor de continuïteit binnen de zich permanent wijzigende onderwijssituatie, voor een doeltreffende doorstroming en verwerking van informatie, voor de coördinatie van de beleidsinstanties op het vlak van de scholengemeenschappen, voor een optimale samenwerking tussen de betrokkenen in de geledingen.

De Raad zal zorgen voor de kwalitatieve uitbouw van het Rijksonderwijs via het bevorderen van het wetenschappelijk onderzoek en het operationeel maken ervan binnen de educatieve gemeenschap. Hier is een nauwe samenwerking met de Rijksuniversiteit te Gent en het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen aangewezen.

De Raad organiseert de verkiezingen en de wijze van verkiezing van de leden van de Raad. Zo bepaalt hij bijvoorbeeld voor hoeveel kandidaten een kiesgerechtigde mag stemmen; voor één kandidaat, voor ten hoogste zoveel kandidaten of voor zoveel kandidaten als er in de provincie kunnen verkozen worden. Zo bepaalt hij bijvoorbeeld ook hoeveel stemmen een kandidaat moet behalen om als effectief of als plaatsvervanger verkozen te worden.

Het jaarverslag waarvan sprake in § 9, geeft een overzicht van de werkzaamheden van de Raad, van de ondergeschikte organen, commissies en werk-

Pour certains problèmes spécifiques, des commissions et des services spécialisés peuvent être créés, notamment des commissions ou des services pédagogiques composés exclusivement de membres du personnel enseignant et de l'inspection de l'enseignement de l'Etat, une commission juridique, un service d'information et de documentation, etc.

Le Conseil assure la gestion du secteur néerlandophone du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, lequel est chargé de fournir des locaux à l'enseignement de l'Etat. Les articles 13 et 19 de la loi du 29 mai 1959 (loi sur le pacte scolaire) doivent être adaptés; tel est l'objet de l'article 39. Etant donné qu'en vertu de l'article 1^{er}, l'enseignement de l'Etat comprend également les centres P.M.S., les compétences attribuées au département des Travaux publics, ainsi que les moyens financiers, devront être transférés au Fonds.

L'enseignement de promotion sociale de l'Etat ressortit au Conseil autonome. Le Conseil décide de la participation des établissements d'enseignement de promotion sociale aux conseils scolaires etc., et du droit de vote des membres du personnel titulaires de charges principales, etc.

Pour certaines formes d'enseignement supérieur, notamment l'enseignement supérieur pédagogique, il est prévu d'établir une liaison avec d'autres niveaux d'enseignement.

Une liaison devrait également être établie entre le Conseil consultatif de l'enseignement supérieur, prévu à l'article 13, § 5, la « Rijksuniversiteit » et le « Rijksuniversitair centrum ».

Le Conseil prendra des initiatives en vue de promouvoir l'enseignement de l'Etat en veillant à assurer la continuité dans le cadre de l'évolution continue de l'enseignement, une circulation et un traitement efficaces de l'information, la coordination des instances de gestion au niveau des centres d'enseignement, et une collaboration optimale entre les personnes intéressées aux différents niveaux.

Le Conseil veillera également à l'amélioration de la qualité de l'enseignement de l'Etat par la promotion de la recherche scientifique et son prolongement opérationnel au sein de la communauté scolaire. A cet effet, il convient d'assurer une étroite collaboration entre la « Rijksuniversiteit te Gent » et le « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen ».

Le Conseil organise l'élection et établit le mode d'élection de ses membres. Il détermine notamment le nombre de candidats pour lesquels un électeur peut voter : soit un seul candidat, soit un nombre limité de candidats, soit autant de candidats qu'il peut y avoir d'élus dans la province. Il détermine également le nombre de voix qu'un candidat doit obtenir pour être élu comme membre effectif ou suppléant.

Le rapport annuel prévu au § 9 donne un aperçu des travaux du Conseil, des organes subordonnés, des commissions et des groupes de travail. Ce rap-

groepen. Het wordt overgemaakt aan het Parlement en aan de Minister van Onderwijs.

Samengevat wordt het gepubliceerd ter informatie van de instellingen en van de geledingen.

De voorzitter vertegenwoordigt het Rijksonderwijs, wat betekent dat hij en niet de Minister in naam van dit net de verbintenissen afsluit.

De Raad, de voorzitter of hun afgevaardigden zijn aanwezig op het overleg met de andere onderwijsnetten. Inzonderheid bij het overleg over fundamentele onderwijshervormingen zoals voorzien in artikel 5 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, met socio-economische en culturele raden op gemeenschaps- en nationaal niveau.

Het vast bureau kan in dringende gevallen beslissingen nemen. Het zal deze evenwel ter kennis brengen op de eerstvolgende vergadering van de Raad. De Raad zal in zijn huishoudelijk reglement de termijn vastleggen waarbinnen deze vergadering moet plaatsgrijpen. De Raad kan dan deze dringende beslissingen wijzigen of herroepen.

Art. 19, 20 en 21

De betrachting het beleid binnen het Rijksonderwijs te decentraliseren, leidt ertoe schoolraden en bestuurscolleges op te richten.

Met de bedoeling deze ondergeschikte structuren een maximale bevoegdheid toe te kennen, bekomen ze bij deze wet alle bevoegdheden die uitsluitend invloed hebben op de werking respectievelijk van de school, de scholen samengevoegd, geheel of gedeeltelijk, in een schoolraad, of scholengemeenschap zelf.

Deze beheersautonomie maakt van de schoolraden of de bestuurscolleges geen werkgever, vandaar dat bepaalde verrichtingen (aanstellingen) door hen gebeuren namens de Raad.

Wat de schoolraden van het hoger onderwijs betreft, beslist de Raad in welke mate de schoolraad van een instelling van het hoger onderwijs van het lange type in de plaats treedt van de Raad van bestuur zoals deze voorzien is in het koninklijk besluit van 1 augustus 1977 tot vaststelling van het organieke reglement van de Rijksinrichtingen voor het hoger onderwijs van het lange type met volledig leerplan.

Art. 22

Iedere inrichtende macht draagt de financiële verantwoordelijkheid voor het onderwijs dat zij inricht. De Raad stelt dan ook een begroting op die haar in de mogelijkheid moet stellen de integrale kost van haar onderwijs te schragen (normatief en niet-normatief).

port est transmis au Parlement et au Ministre de l'Education nationale.

Il est ensuite résumé et publié à l'intention des établissements et organismes concernés.

Le président représente l'enseignement de l'Etat; c'est donc lui, et non le Ministre, qui conclut des engagements au nom de ce réseau.

Le Conseil, le président ou leurs délégués assistent aux concertations qui ont lieu avec les autres réseaux d'enseignement, particulièrement lorsqu'il s'agit d'une concertation avec des conseils socio-économiques et culturels au niveau communautaire et national sur des réformes fondamentales de l'enseignement, telles que celles prévues à l'article 5 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

En cas d'urgence, le bureau permanent peut prendre des décisions dont il devra toutefois donner connaissance au Conseil dès la réunion suivante. Le Conseil fixera dans son règlement d'ordre intérieur le délai dans lequel cette réunion doit avoir lieu. Le Conseil pourra modifier ou annuler les décisions prises en vertu de l'urgence.

Art. 19, 20 et 21

La politique de décentralisation de la gestion de l'enseignement de l'Etat implique la création de conseils scolaires et de comités de direction.

Afin que ces organes subordonnés disposent d'une autonomie maximale, la présente loi leur attribue toutes les compétences qui ont trait exclusivement au fonctionnement des écoles, des écoles partiellement ou entièrement réunies dans le cadre d'un conseil scolaire ou d'un centre d'enseignement proprement dit.

En dépit de cette autonomie de gestion, les conseils scolaires ou les comités de direction ne sont pas des employeurs. Aussi accomplissent-ils certains actes (désignations) au nom du Conseil.

En ce qui concerne les conseils scolaires de l'enseignement supérieur, le Conseil décide dans quelle mesure le Conseil scolaire d'un établissement d'enseignement supérieur de type long agit en lieu et place du conseil d'administration, prévu par l'arrêté royal du 1^{er} août 1977 fixant le règlement organique des établissements de l'Etat d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice.

Art. 22

Chaque pouvoir organisateur assume la responsabilité financière de l'enseignement qu'il organise. Le Conseil élabore dès lors un budget qui doit lui permettre de supporter l'intégralité du coût de son enseignement (selon une approche normative et non normative).

De begroting wordt bepaald volgens de behoeften en volgens de geëigende criteria die nu gelden voor het opstellen van de begroting van het Rijksonderwijs. De Raad oordeelt autonoom over de interne aanwending van de kredieten.

Voor het bepalen van het bedrag van de eerste begroting kan gedacht worden aan een startkrediet, vastgesteld op grond van de werkelijke (geïndexeerde) uitgaven van drie voorgaande, niet noodzakelijk opeenvolgende, jaren.

De goedkeuring door de Minister van Onderwijs van de begroting houdt de goedkeuring in van de gebruikte criteria.

Art. 23, 24 en 25

De personeelsformatie komt in principe overeen met het gedeelte van de personeelsformatie van de diensten van het Ministerie bestemd voor de afhandeling van de dossiers met betrekking tot het Rijksonderwijs.

Elke oprichting van een betrekking in de Raad wordt gecompenseerd door een gelijktijdige afschaffing van een betrekking van de overeenstemmende graad in het onderwijsdepartement. Bij de oprichting van een ambt van administrateur-generaal wordt een ambt van directeur-generaal in het departement afgeschaft.

Ambtenaren kunnen, mits akkoord van de Minister en van de Raad, overgenomen worden.

De overheveling van de betrekkingen wordt ter kennis gebracht van de personeelsleden van het departement door een dienstorder, waarin ze uitgenodigd worden, binnen de dertig dagen na deze kennisgeving, schriftelijk hun voornemen mede te delen om in de administratieve diensten van de Raad aangeworven te worden voor een met hun graad overeenstemmende betrekking.

Bij onvoldoende kandidaten kunnen ambtenaren van ambtswege door de Minister, na advies van de Raad, worden aangewezen.

De personeelsleden behouden hun graad, hun administratieve en hun geldelijke anciënniteit. In principe blijven de personeelsleden onderworpen aan de algemene statutaire bepalingen die op het Rijkspersoneel betrekking hebben.

Het statuut kan enkel bij koninklijk besluit aangepast worden, met inachtnaam van de wettelijk voorgeschreven procedures, en op advies van de Raad, voor zover dit noodzakelijk is voor de taken en de doelstellingen van de Autonome Raad.

Art. 26

De personeelsleden van het Rijksonderwijs die over een specifiek statuut beschikken zijn onder meer: de inspectie, het bestuurs- en onderwijzend personeel, het psychologisch, medisch en sociaal personeel, het hulpopvoedend personeel, het technisch

Le budget est établi en fonction des besoins et des critères appropriés qui sont retenus pour l'élaboration du budget de l'enseignement de l'Etat. Le Conseil décide en toute autonomie de l'affectation interne des crédits.

Le premier budget peut consister en un crédit de départ, dont le montant serait fixé sur la base des dépenses réelles (indexées) de trois années précédentes, pas nécessairement consécutives.

L'approbation du budget par le Ministre de l'Education nationale implique l'approbation des critères utilisés.

Art. 23, 24 et 25

Le cadre du personnel correspond, en principe, à la partie du cadre du personnel des services du ministère qui s'occupe des dossiers relatifs à l'enseignement de l'Etat.

Toute création d'emploi au sein du Conseil est compensée simultanément par la suppression d'un emploi du grade correspondant au ministère de l'Education nationale. La création d'un poste d'administrateur général entraîne la suppression d'un poste de directeur général au ministère.

Des fonctionnaires peuvent être transférés moyennant l'accord du Ministre et du Conseil.

Le transfert des emplois est porté à la connaissance des membres du personnel du ministère par un ordre de service qui les invite à faire connaître par écrit, dans les trente jours de sa notification, leur intention d'être affectés aux services administratifs du Conseil pour y occuper un emploi correspondant à leur grade.

S'il y a trop peu de candidats, des fonctionnaires peuvent être désignés d'office par le Ministre, après avis du Conseil.

Les membres du personnel conservent leur grade ainsi que leur ancienneté administrative et financière. Ils restent en principe soumis aux dispositions statutaires générales applicables au personnel de l'Etat.

Leur statut ne peut être modifié que par arrêté royal, conformément aux procédures prescrites par la loi, et sur l'avis du Conseil, pour autant que cette modification soit requise par les tâches et les objectifs de l'« Autonome Raad ».

Art. 26

Les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat soumis à un statut spécifique sont notamment: l'inspection, le personnel de direction et le personnel enseignant, le personnel psychologique, médical et social, le personnel auxiliaire d'éducation,

en het paramedisch personeel van de P.M.S.-centra, het administratief en het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

In principe blijven de personeelsleden onderworpen aan hun huidig statuut. In de mate dat het statuut een hinderpaal is voor de autonomie en het belang van het Rijksonderwijs, kan de Koning dit aanpassen, op advies van de Raad en met inachtneming van de wettelijk voorgeschreven procedures.

De op dit ogenblik bestaande inspectie van het Rijksbasisonderwijs gaat integraal over naar de Raad. De inspectie secundair onderwijs, hoger onderwijs en buitengewoon onderwijs dient in overleg met de Minister van Onderwijs te worden opgesplitst in enerzijds een inspectie die ondergeschikt aan de Minister blijft, en bevoegd is voor het ganse onderwijs, en in anderzijds een inspectie specifiek voor het Rijksonderwijs en afhankelijk van de Raad. De kantonnale inspectie van het basisonderwijs blijft afhankelijk van de Minister en blijft bevoegd voor het gesubsidieerd onderwijs.

De personeelsdossiers worden door de administratie van de Raad bijgehouden. De Raad stuurt de elementen naar het departement van Onderwijs die nodig zijn voor het vaststellen van de wedde.

Art. 27, 28 en 29

De controle op de Autonome Raad wordt uitgeoefend conform de beschikkingen die hiervoor ten overstaan van een parastatale B voorzien zijn in de wet van 16 maart 1954.

Een parlementaire commissie wordt voorzien naar het voorbeeld van deze die bestaat bij de Universitaire Instelling Antwerpen. Zij zal waken op de eerbiediging van de principes ingeschreven in deze wet.

Tegen de samenstelling van een der raden of bestuurscolleges, of tegen beslissingen met algemene draagwijdte die de neutraliteit of de ideologische openheid in het gedrag brengen of die de rechten van de minderheden schenden, kan bij de Commissie van Toezicht beroep aangetekend worden.

Deze beslist bij consensus.

Art. 30 tot 35

Wanneer voor de eerste maal de Raad moet worden samengesteld, bestaat er geen huishoudelijk reglement dat het aantal leden van de Raad bepaalt, geen orgaan waaraan de kandidaturen kunnen worden gericht, dat de modaliteiten voor kandidaatstelling bepaalt en de verkiezingen organiseert. Bovendien is er geen uitredend voorzitter.

Daarom moeten overgangsmatregelen genomen worden met het oog op de eerste samenstelling van de Raad. Behoudens wat bepaald is in deze wet, worden overgangsmatregelen opgesteld door de

le personnel technique et paramédical des centres P.M.S., le personnel administratif ainsi que le personnel de maîtrise et les gens de métier et de service.

Les membres du personnel restent en principe soumis à leur statut actuel. Le Roi peut adapter ce statut, sur l'avis du Conseil et conformément aux procédures prescrites par la loi, dans la mesure où ce statut entrave l'autonomie de l'enseignement de l'Etat et est préjudiciable à son intérêt.

L'inspection de l'enseignement fondamental de l'Etat sera transférée intégralement au Conseil. L'inspection des enseignements secondaire, supérieur et spécial doit être scindée, en accord avec le Ministre de l'Education nationale, en une inspection qui continue de relever du Ministre et est compétente pour l'ensemble de l'enseignement et en une inspection qui est spécifique à l'enseignement de l'Etat et relève du Conseil. L'inspection cantonale de l'enseignement fondamental continue de dépendre du Ministre et reste compétente pour l'enseignement subventionné.

L'administration du Conseil tient à jour les dossiers du personnel. Le Conseil communique au Ministère de l'Education nationale les éléments qui sont nécessaires au calcul des traitements.

Art. 27, 28 et 29

Le contrôle du Conseil autonome s'exerce conformément aux dispositions prévues par la loi du 16 mars 1954 pour les parastataux de la catégorie B.

Une commission composée de parlementaires, comparable à celle qui existe à l'« Universitaire Instelling Antwerpen », est prévue. Elle veillera au respect des principes inscrits dans la présente loi.

Un recours peut être introduit auprès de la Commission de contrôle contre la composition de l'un des conseils ou de l'un des conseils de direction ou contre les décisions de portée générale mettant en péril la neutralité ou la pluralité idéologique ou constituant une atteinte aux droits des minorités.

Les décisions de cette commission sont prises par consensus.

Art. 30 à 35

Lorsque le Conseil sera constitué pour la première fois, il n'y aura ni règlement d'ordre intérieur qui fixe le nombre de ses membres, ni organe auquel peuvent être adressées les candidatures, qui détermine les modalités du dépôt des candidatures et qui organise les élections. Il n'y aura pas non plus de président sortant.

Il convient dès lors de prendre des mesures transitoires en vue de la première constitution du Conseil. Sous réserve des dispositions de la présente loi, les mesures transitoires seront arrêtées par le Ministre,

Minister, op advies van de Nationale Raad voor het Rijksonderwijs. Zij laten zich hierbij leiden door de commentaar opgenomen bij deze wet.

In afwachting van de effectieve bevoegdheidsoverdracht blijven bepaalde organen de hen toegekende bevoegdheden uitoefenen.

E. BALDEWIJNS

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

§ 1. Voor respectievelijk het Nederlandstalig Rijksonderwijs en het Franstalig samen met het Duitstalig Rijksonderwijs wordt telkens een Autonome Raad opgericht die de volgende benamingen draagt :

1) « Autonome Raad van het Rijksonderwijs », hierna genoemd de « Autonome Raad »;

2) « Conseil autonome de l'enseignement de l'Etat », hierna genoemd de « Conseil autonome ».

In deze wet wordt verstaan onder Rijksonderwijs respectievelijk het Nederlandstalig, Franstalig en Duitstalig onderwijs, zoals het tot voor het in werking treden van deze wet werd beheerd door de bevoegde Minister van Onderwijs, met inbegrip van de onderwijsbegeleidende organismen en met uitzondering van het universitair onderwijs.

§ 2. Elke Autonome Raad geniet rechtspersoonlijkheid en wordt opgenomen in artikel 1, littera B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut.

§ 3. Elke Autonome Raad omvat het geheel van het Rijksonderwijs van taalsector(en) waartoe de Autonome Raad behoort, de beheersorganen, evenals de administratieve diensten en andere organismen nodig voor de inrichting van dit onderwijs.

sur l'avis du Conseil national de l'enseignement de l'Etat. Le Ministre et le Conseil s'inspireront des commentaires donnés dans la présente proposition de loi.

Dans l'attente du transfert effectif des compétences, certains organes continueront à exercer les attributions qui leur sont conférées.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

§ 1. Il est créé, respectivement pour l'enseignement francophone et germanophone réunis de l'Etat et pour l'enseignement néerlandophone de l'Etat, un Conseil autonome dénommé comme suit :

1) « Conseil autonome de l'enseignement de l'Etat », dénommé ci-après le « Conseil autonome »;

2) « Autonome Raad van het Rijksonderwijs », dénommé ci-après « Autonome Raad ».

Par enseignement de l'Etat, il faut entendre dans la présente loi, respectivement l'enseignement francophone et germanophone et l'enseignement néerlandophone, tels qu'ils étaient gérés par les ministres compétents de l'Education nationale avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en ce compris les organismes d'encadrement pédagogique, mais à l'exception de l'enseignement universitaire.

§ 2. Chaque Conseil autonome a la personnalité juridique et est inscrit à l'article 1^{er}, littera B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

§ 3. Chaque Conseil autonome comprend l'ensemble de l'enseignement de l'Etat du (des) secteur(s) dont il relève, les organes de gestion ainsi que les services administratifs et autres organismes nécessaires à l'organisation de cet enseignement.

HOOFDSTUK II

**Bestuursorganen van de Autonome Raad
van het Nederlandstalig Rijksonderwijs**

Art. 2

§ 1. De bestuursorganen van de Autonome Raad zijn de Raad van Bestuur, de schoolraden, de bestuurscolleges van scholengemeenschappen en de bestuurscolleges van de instellingen van het hoger onderwijs.

Onder scholengemeenschap wordt verstaan : een groepering van Rijksscholen, internaten en P.M.S.-centra, die ofwel om geografische, economische, socio-culturele of infrastructurele redenen bij elkaar horen, zich richten tot eenzelfde gemeenschap en aldus samen voor de onderwijsverstrekking, opvoeding en begeleiding in een bepaald gebied instaan.

Instellingen van het hoger onderwijs van het korte en het lange type worden binnen een bestaande gebiedsomschrijving samengebracht. Voor het beheer ervan worden bestuurscolleges opgericht.

§ 2. De Raad van Bestuur, hierna genoemd de « Raad », treedt als vertegenwoordiger van de Autonome Raad op als inrichtende macht van het Rijksonderwijs. De Raad bekomt also terzake alle rechten en plichten van de Staat.

§ 3. De schoolraden en de bestuurscolleges zijn externe diensten van de Autonome Raad in een bijzondere vorm van decentralisatie.

HOOFDSTUK III

**Samenstelling en organisatie van
de Autonome Raad voor het
Nederlandstalig Rijksonderwijs**

Afdeling I

De Raad

Art. 3

§ 1. De Raad bestaat uit ten minste 15 en ten hoogste 28 leden. De Raad bepaalt het aantal leden waaruit hij bestaat. Hij telt evenveel opvolgers.

§ 2. De Raad bestaat voor drie vierden uit verkozen leden. De overige leden (een vierde, afgerond) van de Raad worden gecoöpteerd door de verkozen leden, op voordracht van de verkozen leden van de Raad. Elk lid kan ten hoogste één te coöpteren kandidaat voordragen.

§ 3. Elke provincie heeft een gelijk aantal bij geheime stemming verkozen leden. De kiesomschrijvingen vallen samen met de provincies. De verkiezin-

CHAPITRE II

**Organes de direction de l'« Autonome Raad
van het Nederlandstalig Rijksonderwijs »**

Art. 2

§ 1^{er}. Les organes de direction de l'« Autonome Raad » sont le Conseil de direction, les conseils scolaires, les comités de direction des centres d'enseignement et les comités de direction des établissements d'enseignement supérieur.

Par centre d'enseignement, on entend un groupe d'écoles de l'Etat, d'internats et de centres P.M.S., qui soit pour des raisons géographiques, économiques et socio-culturelles, soit en raison des infrastructures, sont liés entre eux, s'adressent à une même communauté locale et, dès lors, assurent ensemble la dispensation de l'enseignement, l'éducation et l'encadrement dans une région déterminée.

Les établissements d'enseignement supérieur de type court et de type long sont réunis dans les limites existantes d'un territoire. Des comités de direction sont créés pour en assurer la gestion.

§ 2. Le Conseil de direction, dénommé ci-après le « Conseil » agit, en qualité de représentant de l'« Autonome Raad », en tant que pouvoir organisateur de l'enseignement de l'Etat. Le Conseil assume donc en la matière tous les droits et devoirs de l'Etat.

§ 3. Les conseils scolaires et les comités de direction sont des services externes de l'« Autonome Raad » sous une forme particulière de décentralisation.

CHAPITRE III

**Composition et organisation de
l'« Autonome Raad voor het
Nederlandstalig Rijksonderwijs »**Section I^{ère}*Le Conseil*

Art. 3

§ 1^{er}. Le Conseil se compose de 15 membres au moins et de 28 membres au plus. Le Conseil fixe le nombre de membres dont il se compose. Il compte autant de suppléants.

§ 2. Le Conseil se compose pour les trois quarts de membres élus. Les autres membres (un quart, arrondi) du Conseil sont cooptés par les membres élus, après avoir été présentés par ceux-ci. Chaque membre ne peut présenter qu'un seul candidat à coopter.

§ 3. Chaque province a un nombre égal de membres élus au scrutin secret. Les circonscriptions électorales coïncident avec les provinces. Les élections

gen worden georganiseerd vanuit de scholengemeenschappen. De verkozen leden uit de bestuurscolleges van de verschillende scholengemeenschappen van een provincie en het (of de) bestuurscollege(s) van het hoger onderwijs vormen de provinciale kiescolleges.

De kandidaten die niet aan een Rijksscholengemeenschap verbonden zijn, worden geschikt onder de kiesomschrijving van hun woonplaats.

Het Rijksonderwijs gevestigd in de Duitse Bondsrepubliek heeft één verkozen lid.

§ 4. Tot leden van de Raad zijn de kandidaten verkozen die in volgorde en tot het aantal in een provincie te begeven mandaten is bereikt, het grootst aantal stemmen hebben bekomen.

Indien bij het laatste toe te kennen mandaat meer kandidaten een gelijk aantal stemmen hebben bekomen, is de jongste van de kandidaten verkozen.

Art. 4

§ 1. De oproep tot de kandidaten wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaturen voor de verkiezing worden tot de Raad gericht.

Om tot lid van de Raad te worden verkozen of geëcoopteerd, moet men, op de datum waarop alle kandidaturen moeten worden ingediend, het genot hebben van alle burgerlijke en politieke rechten.

§ 2. Met het lidmaatschap van de Raad is onverenigbaar het lidmaatschap van de nationale regering, de Vlaamse Executieve, het Parlement, de Vlaamse Raad en de bestendige deputatie.

Art. 5

De kandidaatstelling voor het lidmaatschap van de Raad is open en gesteund op kwalitatieve gronden, ten individuele titel, met uitgebreid curriculum. Uit het curriculum moet de deskundigheid van de kandidaat blijken alsmede de gehechtheid aan het Rijksonderwijs en de deelname aan activiteiten en/of organisaties tot bevordering van dit onderwijsnet en niet de ideologische, filosofische of politieke strekking van de kandidaat.

De kandidaatstelling houdt de bereidheid in bij verkiezing of coöptatie de engagementsverklaring voorzien in artikel 17, § 2, 1°, te ondertekenen. De ondertekening van deze engagementsverklaring is een noodzakelijke voorwaarde en gaat het lidmaatschap van de Raad vooraf.

Art. 6

De Raad kiest onder zijn leden bij geheime stemming en met een tweederde meerderheid van de geldige stemmen, de voorzitter en de ondervoorzitter.

sont organisées à partir des centres d'enseignement. Les membres élus des comités de direction des divers centres scolaires d'une province et le (ou les) comité(s) de direction de l'enseignement supérieur constituent les collèges électoraux provinciaux.

Les candidats qui ne sont pas rattachés à un centre scolaire de l'Etat sont rangés dans la circonscription électorale de leur domicile.

L'enseignement de l'Etat établi en République fédérale d'Allemagne a un membre élu.

§ 4. Sont élus membres du Conseil, les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, dans l'ordre et jusqu'à ce qu'il ait été pourvu à tous les mandats à conférer dans une province.

Si, pour le dernier mandat à conférer, plusieurs candidats ont obtenu un nombre identique de voix, le candidat le plus jeune est élu.

Art. 4

§ 1^{er}. L'appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

Les candidatures à l'élection sont adressées au Conseil.

Pour être élu ou coopté membre du Conseil, il faut jouir de tous les droits civils et politiques à la date fixée pour la clôture du dépôt de toutes les candidatures.

§ 2. La qualité de membre du Conseil est incompatible avec celle de membre du gouvernement national, de l'Exécutif flamand, du Parlement, du « Vlaamse Raad » et de la députation permanente.

Art. 5

Les candidatures au Conseil sont posées librement, sur des bases qualitatives et à titre individuel, à l'aide d'un curriculum détaillé. Le curriculum doit faire ressortir la compétence du candidat ainsi que son attachement à l'enseignement de l'Etat et sa participation à des activités et/ou organismes tendant à la promotion de ce réseau d'enseignement, sans faire état des tendances idéologiques, philosophiques ou politiques du candidat.

La candidature implique qu'en cas d'élection ou de cooptation, l'intéressé est disposé à signer la déclaration d'engagement prévue à l'article 17, § 2, 1°. La signature de cette déclaration d'engagement constitue une condition nécessaire et constitue un préalable à l'admission au Conseil.

Art. 6

Le Conseil élit son président et son vice-président en son sein, au scrutin secret et à la majorité des deux tiers des votes valables.

Art. 7

§ 1. Het mandaat van de verkozen leden vervalt zes jaar nadat zij als leden van de nieuwe Raad voor de eerste maal zijn bijeengeroepen.

Het mandaat van de gecoöpteerde leden vervalt op hetzelfde ogenblik.

De mandaten van de leden van de Raad, van voorzitter en van ondervoorzitter zijn hernieuwbaar.

§ 2. Ingeval een lid zijn mandaat niet beëindigt, wordt dit door een opvolger voltooid. De orde van de opvolgers is voor de verkozen leden deze van de niet-verkozen kandidaten uit dezelfde provincie. Voor elk van de gecoöpteerde leden wordt bij de volledige samenstelling van de Raad een opvolger aangeduid.

Ingeval de voorzitter of de ondervoorzitter zijn mandaat niet beëindigt, wordt door de Raad tot verkiezing overgegaan overeenkomstig de procedure bepaald bij artikel 6. De opvolger voltooit het mandaat van zijn voorganger.

Art. 8

De Raad beslist rechtsgeldig van het ogenblik af dat hij volledig is samengesteld en wanneer ten minste de helft van de leden aanwezig zijn.

Behoudens voor beslissingen waarvoor een andere meerderheid voorzien is, worden de beslissingen van de Raad genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Over personen wordt bij geheime stemming beslist. Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Onverminderd het eerste lid van dit artikel kunnen, zelfs wanneer de Raad nog niet volledig is samengesteld, de verkozen leden ervan zich in dringende gevallen uitspreken over aangelegenheden die aan de Raad zijn voorbehouden. De volledige Raad wordt achteraf van de beslissingen op de hoogte gebracht, kan ze herroepen of wijzigen onverminderd nochtans de materiële uitvoering die eraan zou gegeven zijn.

Art. 9

In afwijking van het eerste lid van artikel 8 kan de Raad geldig vergaderen, met het oog op zijn volledige samenstelling, vanaf het ogenblik waarop de gekozen leden gekend zijn.

De uittredende voorzitter roept de verkozen leden samen met het oog op de volledige samenstelling van de Raad.

Om leden te coöpteren dienen ten minste tweederde van de gekozen leden aanwezig te zijn. Een coöptatie gebeurt met ten minste tweederde van de uitgebrachte stemmen.

De Raad moet volledig samengesteld zijn op de 30ste vrije dag na de verkiezing van alle rechtstreeks verkozen leden.

Art. 7

§ 1^{re}. Le mandat des membres élus expire six ans après leur première convocation en tant que membres du nouveau Conseil.

Le mandat des membres cooptés prend fin au même moment.

Les mandats de membre du Conseil, de président et de vice-président sont renouvelables.

§ 2. Lorsqu'un membre ne termine pas son mandat, celui-ci est achevé par un suppléant. L'ordre des suppléants pour les membres élus est celui des candidats non élus de la même province. Pour chacun des membres cooptés, un suppléant est désigné lorsque le Conseil est entièrement constitué.

Lorsque le président ou le vice-président n'achève pas son mandat, le Conseil procède à l'élection conformément à la procédure fixée à l'article 6. Le nouvel élu achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 8

Le Conseil décide valablement dès l'instant où il est entièrement constitué et que la moitié au moins des membres sont présents.

Sauf les décisions pour lesquelles une autre majorité est prévue, les décisions du Conseil sont prises à la majorité simple des suffrages exprimés. Les décisions concernant des personnes sont prises au scrutin secret. En cas de parité des voix, la proposition est rejetée.

Sans préjudice du premier alinéa du présent article, même lorsque le Conseil n'est pas encore entièrement constitué, ses membres élus peuvent, en cas d'urgence, se prononcer sur les affaires qui sont réservées au Conseil. Une fois constitué, le Conseil est informé ultérieurement des décisions et peut les rétracter ou les modifier, sans préjudice toutefois de l'exécution matérielle qui leur aurait été donnée.

Art. 9

Par dérogation au premier alinéa de l'article 8, le Conseil peut se réunir valablement, en vue de sa constitution complète, dès l'instant où les membres élus sont connus.

Le président sortant convoque les membres élus, en vue de la constitution complète du Conseil.

Pour coopter des membres, deux tiers au moins des membres élus doivent être présents. La cooptation requiert une majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

Le Conseil doit être entièrement constitué le 30^e jour franc qui suit l'élection de tous les membres élus directement.

Art. 10

§ 1. De Raad kiest in zijn schoot bij geheime stemming een vast bureau.

De voorzitter en de ondervoorzitter zijn tevens voorzitter en ondervoorzitter van het vast bureau.

Het vast bureau bestaat bovendien uit minimum 3 en maximum 5 leden.

Het lidmaatschap van het vast bureau is een voltijs mandaat.

§ 2. Het vast bureau beslist rechtsgeldig van het ogenblik af dat het volledig is samengesteld en wanneer ten minste de helft van de leden aanwezig zijn.

Behoudens voor beslissingen waarvoor een andere meerderheid voorzien is, worden de beslissingen van het vast bureau genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Over personen wordt bij geheime stemming beslist. Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Art. 11

De administrateur-generaal, bedoeld in artikel 24, is secretaris van de Raad en van het vast bureau.

Hij is inzonderheid belast met het opstellen van de notulen van de vergaderingen, het bijhouden van de stand van de werkzaamheden en het opstellen van het jaarverslag.

Afdeling 2

Schoolraden, bestuurscolleges van scholengemeenschappen, bestuurscolleges van het hoger onderwijs

Art. 12

§ 1. Bij elke onderwijsinstelling wordt een schoolraad opgericht.

Samenvoeging van meerdere scholen in één schoolraad is mogelijk. Voor de uitoefening van bepaalde bevoegdheden voorzien in artikel 19, kunnen verschillende schoolraden samen beslissen of overleg plegen. Alsook kunnen voor de uitoefening van bepaalde bevoegdheden, voorzien in artikel 19, verschillende schoolraden verplicht worden samen te beslissen.

De omvang van de schoolraad is afhankelijk van de omvang van de school of van het schoolcomplex.

§ 2. De schoolraad bestaat :

a) uit leden die verkozen zijn door ouders van de leerlingen van de betrokken instelling;

b) uit leden die verkozen zijn uit en door het personeel van de school, van het internaat en van het P.M.S.-centrum dat voor de begeleiding van de leerlingen van de school instaat;

c) uit gecoöpteerde personen.

Art. 10

§ 1^{er}. Le Conseil élit en son sein un bureau permanent au scrutin secret.

Le président et le vice-président sont en même temps président et vice-président du bureau permanent.

Le bureau permanent se compose en outre de trois membres au moins et de cinq membres au plus.

La qualité de membre du bureau permanent constitue un mandat à temps plein.

§ 2. Le bureau permanent décide valablement dès l'instant où il est entièrement constitué et que la moitié au moins de ses membres sont présents.

Sauf les décisions pour lesquelles une autre majorité est prévue, les décisions du bureau permanent sont prises à la majorité simple des suffrages exprimés. Les décisions concernant des personnes sont prises au scrutin secret. En cas de parité des voix, la proposition est rejetée.

Art. 11

L'administrateur général, visé à l'article 24, est secrétaire du Conseil et du bureau permanent.

Il est notamment chargé de la rédaction du procès-verbal des séances, de la tenue à jour de l'état des travaux et de la confection du rapport annuel.

Section 2

Conseils scolaires, comités de direction des centres d'enseignement, comités de direction de l'enseignement supérieur

Art. 12

§ 1^{er}. Il est créé un conseil scolaire dans chaque établissement d'enseignement.

La réunion de plusieurs écoles au sein d'un conseil scolaire est possible. Pour l'exercice de certaines compétences définies à l'article 19, plusieurs conseils scolaires peuvent prendre une décision en commun ou se concerter. De même, pour l'exercice de certaines compétences définies à l'article 19, plusieurs conseils scolaires peuvent être obligés à prendre une décision en commun.

La dimension du conseil scolaire dépend de celle de l'école ou du complexe scolaire.

§ 2. Le conseil scolaire est composé :

a) de membres élus par des parents d'élèves de l'établissement en question;

b) de membres que le personnel de l'école, de l'internat et du centre P.M.S. responsable de la guidance des élèves de l'école a élus en son sein;

c) de membres cooptés.

Het inrichtingshoofd van elke instelling maakt ambtshalve deel uit van de schoolraad.

Geen enkele van de drie geledingen mag de meerderheid uitmaken van de leden van de schoolraad. Het aantal vertegenwoordigers van de ouders is gelijk aan het aantal vertegenwoordigers van het personeel.

De ouders van een leerling, of degene die de voordij uitoefent, hebben recht op één stem.

In het hoger secundair onderwijs wordt een gedeelte van de leden te verkiezen door de ouders vervangen door leden verkozen door leerlingen van de hoogste twee leerjaren. In het hoger onderwijs worden de leden te verkiezen door ouders vervangen door leden verkozen door de studenten.

De vertegenwoordigers van ouders, leerlingen of studenten kunnen ook leden zijn van de vriendenkring en/of oudleerlingenbond. Ook kunnen zij los van deze organisaties gekozen worden omwille van hun deskundigheid en hun gehechtheid aan het Rijksonderwijs. Het mogen evenwel geen leden van het personeel van de school zijn.

Afgevaardigden van de plaatselijke economische, sociale en/of culturele milieus worden gecoöpteerd door de verkozen leden, op voordracht van de verkozen leden. Het mogen geen personeelsleden zijn van de school. Het aantal gecoöpteerde leden zal het aantal vertegenwoordigers van de ouders en/of de leerlingen enerzijds en van de personeelsleden anderzijds niet overtreffen. Elk lid kan ten hoogste één te coöpteren kandidaat voordragen.

Samen met de effectieve leden worden opvolgers verkozen en gecoöpteerd. Ingeval een lid zijn mandaat niet beëindigt, wordt het door zijn opvolger voltooid. Zijn geen opvolgers meer aanwezig, dan worden door de betrokken geleding tussentijdse verkiezingen georganiseerd.

Tot leden van de schoolraad zijn de kandidaten verkozen die het grootst aantal stemmen hebben bekomen, in de volgorde en tot het aantal in de schoolraad te begeven mandaten is bereikt van de geleding waartoe de betrokken kandidaat behoort. De orde van de opvolgers is deze van de niet verkozen kandidaten van de geleding waartoe het op te volgen lid behoorde. De lijst van effectieve leden en van opvolgers wordt beperkt tot die verkozenen die een minimum aantal stemmen behaalden dat bepaald wordt in het huishoudelijk reglement.

§ 3. Het mandaat van de leden vervalt zes jaar nadat de verkozen leden voor de eerste maal zijn bijeengeroepen.

Als personeelsleden, leerlingen of studenten, hun kwalificatie van personeelslid, leerling of student in een bepaalde school, internaat of P.M.S.-centrum verliezen, komt van rechtswege een einde aan hun mandaat.

§ 4. Het inrichtingshoofd is voorzitter van de schoolraad. Hij heeft stemrecht. Bij samenvoeging

Le chef de chaque établissement fait d'office partie du conseil scolaire.

Aucune des trois catégories ne peut constituer la majorité des membres du conseil scolaire. Le nombre de représentants des parents est égal à celui des représentants du personnel.

Les parents d'un élève ou son tuteur disposent d'une seule voix.

Dans l'enseignement secondaire supérieur, une partie des membres à élire par les parents sont remplacés par des membres élus par les élèves des deux dernières années d'études. Dans l'enseignement supérieur, les membres à élire par les parents sont remplacés par les membres élus par les étudiants.

Les représentants des parents, des élèves ou des étudiants peuvent être membres du cercle d'amis et/ou de l'association des anciens élèves ou étudiants. Ils peuvent également être élus, s'ils ne font pas partie de ces organisations, en raison de leur compétence et de leur attachement à l'enseignement de l'Etat. Ils ne peuvent toutefois pas faire partie du personnel de l'école.

Des délégués des milieux économiques, sociaux et/ou culturels locaux sont cooptés par les membres élus, sur présentation de ceux-ci. Ils ne peuvent pas faire partie du personnel de l'école. Le nombre des membres cooptés ne peut dépasser ni celui des représentants des parents et/ou élèves ni celui des membres du personnel. Chaque membre peut présenter un candidat au plus à la cooptation.

En même temps que les membres effectifs, sont élus et cooptés des membres suppléants. Lorsqu'un membre n'exerce pas son mandat jusqu'au terme, son suppléant le termine. S'il n'y a plus de suppléant, la catégorie dont faisait partie ce membre organise des élections partielles.

Sont élus membres du conseil scolaire les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, dans l'ordre et jusqu'à ce qu'il ait été pourvu à tous les mandats, à conférer au sein du conseil scolaire, de la catégorie dont fait partie le membre considéré. L'ordre des suppléants est celui des candidats non élus de la catégorie dont faisait partie le membre à suppléer. La liste des membres effectifs et des suppléants est limitée aux élus qui ont réuni un nombre minimum de voix, fixé par le règlement d'ordre intérieur.

§ 3. Le mandat des membres expire six ans après la première convocation des membres élus.

Lorsque des membres du personnel, des élèves ou des étudiants perdent leur qualité de membre du personnel, d'élève ou d'étudiant d'une école, d'un internat ou d'un centre P.M.S. déterminés, leur mandat prend fin d'office.

§ 4. Le chef d'établissement est le président du conseil scolaire. Il a voix délibérative. En cas de

van meerdere scholen in een schoolraad hebben de verschillende inrichtingshoofden stemrecht. Het voorzitterschap wordt bij overeenkomst geregeld.

Het secretariaat wordt waargenomen door een lid van het opvoedend hulppersoneel of van het administratief personeel van de school.

De schoolraad delegeert de voor het dagelijks beleid noodzakelijke bevoegdheden aan het inrichtingshoofd.

Art. 13

§ 1. Een bestuurscollege zowel van een scholengemeenschap als van het hoger onderwijs bestaat uit vertegenwoordigers van ouders (leerlingen of studenten) en van het personeel. Zij worden verkozen uit en door de vertegenwoordigers van ouders (leerlingen of studenten) respectievelijk van het personeel, die zitting hebben in de schoolraden van de scholen die behoren tot de scholengemeenschap of tot de gebiedsomschrijving van het hoger onderwijs.

Afgevaardigden van economische, sociale en culturele milieus worden gecoöpteerd door de verkozen leden, op voordracht van de verkozen leden van het bestuurscollege. Het mogen geen personeelsleden zijn van de scholen die tot de scholengemeenschap behoren. Het aantal gecoöpteerde leden zal het aantal vertegenwoordigers van de ouders en/of leerlingen enerzijds van de personeelsleden anderzijds niet overtreffen.

Elk lid kan ten hoogste één te coöpteren kandidaat voordragen.

Samen met de effectieve leden worden opvolgers verkozen en gecoöpteerd. Ingeval een lid zijn mandaat niet beëindigt, wordt het door zijn opvolger voltooid. Zijn geen opvolgers meer aanwezig, dan worden door de betrokken geleding tussentijdse verkiezingen georganiseerd.

Geen enkele van de drie geledingen mag de meerderheid uitmaken van de leden van het bestuurscollege. Het aantal vertegenwoordigers van ouders (leerlingen of studenten) is gelijk aan het aantal vertegenwoordigers van het personeel.

De omvang van het bestuurscollege is afhankelijk van de omvang van de scholengemeenschap.

Tot leden van een bestuurscollege zijn de kandidaten verkozen die het grootste aantal stemmen hebben bekomen, in de volgorde en tot het aantal in het bestuurscollege te begeven mandaten is bereikt van de geleding waartoe de betrokken kandidaat behoort. De orde van de opvolgers is deze van de niet verkozen kandidaten van de geleding waartoe het op te volgen lid behoorde. De lijst van de effectieve leden en van opvolgers wordt beperkt tot die verkozenen die een minimum aantal stemmen behaalden dat bepaald wordt in het huishoudelijk reglement.

réunion de plusieurs écoles au sein d'un conseil scolaire, les différents chefs d'établissement ont voix délibérative. La question de la présidence est réglée par un accord.

Le secrétariat est assuré par un membre du personnel auxiliaire d'éducation ou du personnel administratif de l'école.

Le conseil scolaire délègue au chef d'établissement les compétences nécessaires à la gestion journalière.

Art. 13

§ 1^{er}. Le comité de direction, tant d'un centre d'enseignement que de l'enseignement supérieur, est composé de représentants des parents (élèves ou étudiants) et du personnel. Ils sont élus par et parmi les représentants des parents (élèves ou étudiants) et du personnel, qui siègent dans les conseils scolaires des écoles faisant partie du centre d'enseignement ou de la circonscription de l'enseignement supérieur.

Des délégués des milieux économiques, sociaux et culturels sont cooptés par les membres élus, sur présentation des membres élus du comité de direction. Ils ne peuvent appartenir au personnel des écoles faisant partie du centre d'enseignement. Le nombre des membres cooptés ne peut dépasser ni celui des représentants des parents et/ou des élèves ni celui des membres du personnel.

Chaque membre peut présenter un candidat au plus à la cooptation.

En même temps que les membres effectifs, sont élus et cooptés des membres suppléants. Lorsqu'un membre n'exerce pas son mandat jusqu'au terme, son suppléant le termine. S'il n'y a plus de suppléants, la catégorie dont faisait partie ce membre organise des élections partielles.

Aucune des trois catégories ne peut constituer la majorité des membres du comité de direction. Le nombre des représentants des parents (élèves ou étudiants) est égal à celui des représentants du personnel.

La dimension du comité de direction dépend de celle du centre d'enseignement.

Sont élus membres du comité de direction, les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, dans l'ordre et jusqu'à ce qu'il ait été pourvu à tous les mandats à conférer au sein du comité de direction de la catégorie dont fait partie le candidat. L'ordre des suppléants est celui des candidats non élus de la catégorie dont faisait partie le membre. La liste des membres effectifs et des suppléants est limitée aux élus qui ont réuni un nombre minimum de voix, fixé par le règlement d'ordre intérieur.

§ 2. Het mandaat van de leden vervalt zes jaar nadat de verkozen leden voor de eerste maal zijn bijeengeroepen.

Als personeelsleden, leerlingen of studenten, hun kwalificatie van personeelslid, leerling of student in een bepaalde scholengemeenschap verliezen, komt van rechtswege een einde aan hun mandaat.

§ 3. De inrichtingshoofden van de scholen die deel uitmaken van de scholengemeenschap zijn lid met stemrecht.

De inrichtingshoofden van de scholen van het hoger onderwijs gelegen in een gebiedsomschrijving waar een bestuurscollege van het hoger onderwijs bevoegd is, zijn lid met stemrecht.

§ 4. Elk bestuurscollege verkiest in zijn midden een voorzitter en een ondervoorzitter.

Art. 14

De personeelsleden waarvan sprake in artikel 12 zijn :

1) de vastbenoemde en stagedoende leden van :

— de personeelscategorieën, bepaald in artikel 3 van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs;

— het technisch personeel van de psycho-medisch-sociale Rijkscentra;

2) de tijdelijke leden van het personeel, bedoeld in 1°, die ten minste 240 dagen dienstanciënniteit tellen, zoals berekend volgens de bepalingen van het personeelsstatuut van de betrokkenen;

3) de contractueel aangeworven leden van het meester-, vak- en dienstpersoneel die ten minste 240 dagen dienst hebben, berekend over één of meer dienstperiodes in de school of het internaat.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 15

Iedere representatieve vakorganisatie heeft het recht om zich door een afgevaardigde te laten vertegenwoordigen in de lokale schoolraden en in de bestuurscolleges.

De afgevaardigde kan zijn opmerkingen laten kennen en ze doen opnemen in de notulen.

Art. 16

Indien de houding of gedraging van een lid van de Raad, de schoolraad of het bestuurscollege in strijd is met de belangen van het Rijksonderwijs, kan betrokken instantie met ten minste drie vierden van de stemmen, het lid gehoord of ten minste behoorlijk

§ 2. Le mandat des membres expire six ans après la première convocation des membres élus.

Lorsque des membres du personnel, des élèves ou des étudiants perdent leur qualité de membre du personnel, d'élève ou d'étudiant d'un centre d'enseignement déterminé, leur mandat prend fin d'office.

§ 3. Les chefs des établissements scolaires qui font partie du centre d'enseignement sont membres avec voix délibérative.

Les chefs des établissements scolaires de l'enseignement supérieur situés dans une circonscription relevant de la compétence d'un comité de direction de l'enseignement supérieur sont membres avec voix délibérative.

§ 4. Chaque comité de direction élit en son sein un président et un vice-président.

Art. 14

Les membres du personnel visés à l'article 12 sont :

1) les membres nommés à titre définitif et les membres stagiaires :

— des catégories de personnel définies à l'article 3 de la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat;

— du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat;

2) les membres temporaires du personnel visés au 1°, qui comptent au moins 240 jours d'ancienneté de service calculés selon les dispositions du statut du personnel des intéressés;

3) les membres du personnel de maîtrise et les gens de métier et de service engagés dans les liens d'un contrat, qui comptent au moins 240 jours de service calculés sur une ou plusieurs périodes de service dans l'école ou l'internat.

Section 3

Dispositions communes

Art. 15

Toute organisation syndicale représentative a le droit de se faire représenter par un délégué dans les conseils scolaires locaux et dans les comités de direction.

Le délégué peut faire connaître ses observations et les faire consigner aux procès-verbaux.

Art. 16

Si l'attitude ou le comportement d'un membre du Conseil, du conseil scolaire ou du comité de direction est contraire aux intérêts de l'enseignement de l'Etat, l'organe en question peut décider, à la majorité des trois quarts des voix au moins, le membre

opgeroepen, beslissen een einde te maken aan het mandaat.

HOOFDSTUK IV

Bevoegdheden van de Autonome Raad van het Nederlandstalig Rijksonderwijs

Art. 17

§ 1. De bevoegdheidsoverdracht voorzien in artikel 2 houdt in dat de Raad, onverminderd de bevoegdheden die bij deze wet toegekend worden aan schoolraden en bestuurscolleges, als inrichtende macht van het Rijksonderwijs de bevoegdheden bekomt die toekomen aan elk van de inrichtende machten van het onderwijs.

De Raad eerbiedigt bij het volbrengen van zijn opdracht de ideologische, filosofische en godsdienstige opvattingen van de personen waartoe hij zich richt.

§ 2. De Raad beheert het Rijksonderwijs en regelt op autonome wijze dit onderwijs. Inzonderheid is de Raad bevoegd voor :

- 1) het opstellen van de engagementsverklaring;
- 2) het opstellen van de neutraliteitsverklaring en van de specificiteitsverklaring van het Rijksonderwijs;
- 3) het bepalen van de juiste omvang en samenstelling van schoolraden en bestuurscolleges;
- 4) het oprichten van adviesorganen, pedagogische diensten en gespecialiseerde commissies en diensten;
- 5) de algemene planning en coördinatie;
- 6) het oprichten van scholen en scholengemeenschappen;
- 7) het bepalen van de mogelijke studierichtingen in de bestaande of nieuwe instellingen;
- 8) de pedagogische organisatie, het opstellen van een pedagogisch project voor het Rijksonderwijs;
- 9) het opstellen van de programma's;
- 10) de organisatie van de eigen inspectiediensten;
- 11) de permanente vorming van het onderwijzend personeel;
- 12) de algemene planning van scholenbouw;
- 13) het voorschrijven van een eenvormige boekhouding voor scholen en scholengemeenschappen;
- 14) het eenvormig maken van administratieve documenten;
- 15) het nemen van maatregelen ter verbetering van het onderwijs en het aanbieden van pedagogische hervormingen, experimenten en nieuwe didactische methodes;
- 16) het nemen van alle initiatieven om het Rijksonderwijs te bevorderen;

entendu ou du moins dûment convoqué, de mettre fin au mandat.

CHAPITRE IV

Compétences de l'« Autonome Raad van het Nederlandstalig Rijksonderwijs »

Art. 17

§ 1^{er}. La délégation de compétences prévue à l'article 2 implique que le Conseil, sans préjudice des compétences que la présente loi attribue aux conseils scolaires et aux comités de direction, obtient en tant que pouvoir organisateur de l'enseignement de l'Etat les compétences qui reviennent à chacun des pouvoirs organisateurs de l'enseignement.

Dans l'accomplissement de sa mission, le Conseil respecte les conceptions idéologiques, philosophiques et religieuses des personnes auxquelles il s'adresse.

§ 2. Le Conseil assure la gestion de l'enseignement de l'Etat et organise celui-ci de manière autonome. Il est plus particulièrement compétent pour :

- 1) la rédaction de la déclaration d'engagement;
- 2) la rédaction de la déclaration de neutralité et de la déclaration de spécificité de l'enseignement de l'Etat;
- 3) la détermination de la dimension exacte et de la composition des conseils scolaires et des comités de direction;
- 4) la création d'organes consultatifs, de services pédagogiques et de commissions et services spécialisés;
- 5) la planification et la coordination générales;
- 6) la création d'écoles et de centres d'enseignement;
- 7) la détermination des orientations d'études possibles dans les établissements existants ou nouveaux;
- 8) l'organisation pédagogique, l'établissement d'un projet pédagogique pour l'enseignement de l'Etat;
- 9) l'établissement des programmes;
- 10) l'organisation de ses services d'inspection;
- 11) la formation permanente du personnel enseignant;
- 12) la planification générale des constructions scolaires;
- 13) la prescription d'une comptabilité uniforme pour les écoles et les centres d'enseignement;
- 14) l'uniformisation des documents administratifs;
- 15) la prise de mesures en vue d'améliorer l'enseignement et la présentation de réformes pédagogiques, d'expériences et de nouvelles méthodes didactiques;
- 16) la prise de toutes les initiatives visant à promouvoir l'enseignement de l'Etat;

17) het toekennen van kredieten aan de scholen en de scholengemeenschappen;

18) het opleggen van een samenwerking tussen bepaalde schoolraden met betrekking tot sommige bevoegdheden voorzien in artikel 19.

§ 3. De Raad doet de benoeming in wervings-, selectie- en bevorderingsambten van het personeel van de onderwijs- en onderwijsbegeleidende instellingen.

§ 4. De Raad beheert zijn diensten, doet de aanwerving, benoeming en bevordering van het personeel van de administratieve diensten voorzien in artikel 23.

§ 5. De Raad neemt de gebouwen en de uitrusting van de Rijksscholen, van de P.M.S.-centra en van de ondersteunende pedagogische diensten over.

De Raad beheert de Nederlandse sector van het Fonds van Schoolgebouwen van het Rijk zoals bedoeld in de artikelen 13, § 1, en 19 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving. Het Fonds heeft als opdracht de behuizing te verzorgen van het Rijksonderwijs.

De Raad werft de personeelsleden voor dit Fonds aan, benoemt en bevordert ze.

§ 6. De Raad kan de bevoegdheden die hem krachtens § 2, 9°, 10°, 13°, 14°, § 3 wat de aanwerving betreft en de §§ 4 en 5 wat de benoeming en bevordering van het personeel van de administratieve diensten en van het Gebouwenfonds van de Rijksscholen betreft worden toegekend, geheel of gedeeltelijk overdragen aan het vast bureau.

De Raad kan de bevoegdheden wat de aanwerving, benoeming en bevordering betreft van het administratief en technisch personeel van niveau III en IV, geheel of gedeeltelijk overdragen aan de administrateur-generaal, respectievelijk aan de directeur-generaal van het Gebouwenfonds van de Rijksscholen.

Het vast bureau, de administrateur-generaal en de directeur-generaal van het Gebouwenfonds van de Rijksscholen brengen de Raad in kennis van de genomen beslissingen op de eerstvolgende vergadering.

§ 7. De Raad is beroepsinstantie voor alle problemen en betwistingen die zouden rijzen onder en binnen schoolraden, bestuurscolleges, ondersteunende organismen, e.a.

§ 8. De Raad bepaalt het statuut van zijn leden, het bedrag van de vergoedingen die aan de leden van de Raad en het vast bureau worden toegekend. Hij stelt het bedrag vast van de vergoedingen voor reizen en verblijfskosten.

§ 9. De Raad regelt zijn werkzaamheden. Hij stelt zijn huishoudelijk reglement vast. Het behelst onder meer het bepalen van het aantal leden van de Raad en van het vast bureau, de procedure voor de voordracht van de kandidaten, de modaliteiten van kandidaatstelling, de organisatie van de verkiezingen en

17) l'octroi de crédits aux écoles et aux centres d'enseignement;

18) l'imposition d'une collaboration entre des conseils scolaires déterminés, relativement à certaines compétences prévues à l'article 19.

§ 3. Le Conseil procède à la nomination aux fonctions de recrutement, de sélection et de promotion du personnel des établissements d'enseignement et des organismes d'encadrement pédagogique.

§ 4. Le Conseil assure la gestion de ses services, procède au recrutement, à la nomination et à la promotion du personnel des services administratifs visés à l'article 23.

§ 5. Le Conseil reprend les bâtiments et l'équipement des écoles de l'Etat, des centres P.M.S. et des services pédagogiques auxiliaires.

Le Conseil assure la gestion du secteur néerlandais du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat tel qu'il est visé aux articles 13, § 1^{er}, et 19, de la loi du 29 mai modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement. Le Fonds a pour mission d'assurer l'hébergement de l'enseignement de l'Etat.

Le Conseil procède au recrutement des membres du personnel de ce Fonds, à leur nomination et à leur promotion.

§ 6. Le Conseil peut déléguer, en tout ou en partie, au bureau permanent les compétences qui lui sont attribuées en vertu du § 2, 9°, 10°, 13°, 14°, du § 3 en ce qui concerne les fonctions de recrutement et des §§ 4 et 5 en ce qui concerne le recrutement, la nomination et la promotion du personnel des services administratifs et du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat.

Le Conseil peut déléguer, en tout ou en partie, ses compétences relatives au recrutement, à la nomination et à la promotion du personnel administratif et technique des niveaux III et IV, à l'administrateur général ou au directeur général du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat.

Le bureau permanent, l'administrateur général et le directeur général du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat informent lors de la prochaine réunion le Conseil des décisions prises.

§ 7. Le Conseil est l'instance d'appel pour tous les problèmes et les contestations qui pourraient surgir entre et au sein des conseils scolaires, des comités de direction, des organismes auxiliaires, etc.

§ 8. Le Conseil arrête le statut de ses membres, le montant des indemnités allouées aux membres du Conseil et du bureau permanent. Il fixe le montant des indemnités pour frais de parcours et de séjour.

§ 9. Le Conseil arrête son ordre du jour. Il établit son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci comprend notamment la détermination du nombre de membres du Conseil et du bureau permanent, la procédure de présentation des candidats, les modalités du dépôt des candidatures, l'organisation des élections et le

de wijze van verkiezen en coöptatie van de leden van de Raad, frequentie en wijze van vergaderen, de vorm en de verspreiding van de notulen en van het jaarverslag.

Dit reglement bepaalt bovendien welke akten gewaarmerkt moeten worden door de voorzitter, de ondervoorzitter of een lid van de Raad, ofwel door een andere persoon door de Raad afgevaardigd. Het huishoudelijk reglement bepaalt binnen welke grenzen en op welke wijze sommige bevoegdheden van de Raad kunnen worden overgedragen aan het vast bureau, aan de leidende ambtenaar of aan andere personeelsleden en de wijze waarop hij zijn bevoegdheden uitoefent.

Het huishoudelijk reglement van de Raad wordt ter kennis van de Minister van Onderwijs gebracht.

Onverminderd de bevoegdheid ter zake toegekend aan de schoolraden en aan de bestuurscolleges zoals voorzien in de artikelen 19, 20 en 21, stelt de Raad een algemeen model van huishoudelijk reglement op voor de schoolraden en bestuurscolleges. Deze huishoudelijke reglementen worden ter kennis gebracht van de Raad.

§ 10. De Raad, inzonderheid de voorzitter of zijn afgevaardigde, vertegenwoordigt het Rijksonderwijs in en buiten rechte.

Daartoe kan de Raad onderhandelen, voor de rechtbank optreden, dadingen afsluiten, verwerven en in rechte verschijnen. In dat verband beslist hij over alle verrichtingen, bepaalt hij de voorwaarden waaronder ze geschieden, overeenkomstig de gestelde normen.

§ 11. De Raad beschikt over alle bevoegdheden welke tot het beheer van het Rijksonderwijs nodig zijn en die niet door deze wet geregeld zijn.

Art. 18

Het vast bureau geeft zijn advies over al de punten die hem worden voorgelegd door de Raad en beaadslaagt en beslist over al wat het dagelijks bestuur van het Rijksonderwijs betreft.

Benevens de bevoegdheden die door de Raad aan het vast bureau kunnen worden toevertrouwd krachtens artikel 17, § 6, bezit het vast bureau de bevoegdheid om zich in dringende gevallen uit te spreken over de punten die aan de raad zijn voorbehouden, met de opdracht hem ervan in kennis te stellen op de eerstvolgende vergadering. De Raad kan de spoedeisende beslissingen van het vast bureau herroepen of wijzigen onverminderd nochtans de materiële uitvoering die eraan zou gegeven zijn.

Art. 19

De schoolraad heeft alle bevoegdheden die uitsluitend invloed hebben op de werking en het beheer van

mode d'élection et de cooptation des membres du Conseil, la fréquence et le mode des réunions, la forme et la distribution des procès-verbaux et du rapport annuel.

Ce règlement détermine en outre quels sont les actes qui doivent être sanctionnés soit par le président, le vice-président ou un membre du Conseil, soit par une autre personne déléguée par le Conseil. Le règlement d'ordre intérieur établit dans quelles limites et de quelle manière certaines compétences du Conseil peuvent être transférées au bureau permanent, au fonctionnaire dirigeant ou à d'autres membres du personnel, et sa façon d'exercer ses compétences.

Le règlement d'ordre intérieur du Conseil est porté à la connaissance du « Minister van Onderwijs ».

Indépendamment des compétences attribuées en la matière aux conseils scolaires et aux comités de direction, telles qu'elles sont fixées aux articles 19, 20 et 21, le Conseil établit un modèle général de règlement d'ordre intérieur pour les conseils scolaires et les comités de direction. Ces règlements d'ordre intérieur sont portés à la connaissance du Conseil.

§ 10. Le Conseil, et plus particulièrement le président ou son délégué, représente l'enseignement de l'Etat sur les plans judiciaire et extra-judiciaire.

A cet effet, le Conseil peut traiter, plaider, transiger, acquiescer et comparaître. A cet égard, il décide de toutes les opérations, et il en fixe les conditions, conformément aux normes établies.

§ 11. Le Conseil dispose de toutes les compétences nécessaires à la gestion de l'enseignement de l'Etat et qui ne sont pas réglées par la présente loi.

Art. 18

Le bureau permanent émet un avis sur tous les points qui lui sont soumis par le Conseil et délibère sur tout ce qui concerne la gestion journalière de l'enseignement de l'Etat.

Outre les compétences que le Conseil peut confier au bureau permanent en vertu de l'article 17, § 6, le bureau permanent est habilité à se prononcer, dans les cas urgents, sur les points réservés au Conseil, mais il est chargé de l'en informer lors de la prochaine réunion. Le Conseil peut rétracter ou modifier les décisions du bureau permanent requérant célérité, sans préjudice toutefois de l'exécution matérielle qui leur aurait été donnée.

Art. 19

Le conseil scolaire dispose de toutes les compétences qui ont trait exclusivement au fonctionne-

de school zelf, of in voorkomend geval op de Rijks-scholen samengevoegd in één schoolraad, zonder dat ze enige invloed kunnen hebben op het beheer van een andere Rijksschool.

Zo regelt de schoolraad per vestigingsplaats :

- het dagelijks beheer;
- zijn huishoudelijk reglement volgens het algemeen model opgesteld door de Raad;
- de pedagogische organisatie;
- het schoolwerkplan in het raam van het pedagogisch project van het Rijksonderwijs;
- de programmatie van de P.M.S.-begeleiding;
- het leerlingenstatuut, na consultatie van de leerlingenraad;
- geeft advies aan de scholengemeenschap voor de uitbouw van de school;
- doet aankopen voor materiaal dat slechts de eigen school of scholen ten goede kan komen.

Namens de Raad doet de schoolraad :

- de tijdelijke aanstellingen in wervingsambten uit een pool opgesteld door het bestuurscollege van de scholengemeenschap waartoe de school behoort, of door het bestuurscollege van het hoger onderwijs;
- de aanstellingen van het administratief personeel en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Art. 20

Het bestuurscollege van een scholengemeenschap heeft alle bevoegdheid die uitsluitend betrekking heeft op de werking en het beheer van de scholengemeenschap zelf zonder dat ze enige invloed kan hebben op het beheer van andere scholengemeenschappen.

Het bestuurscollege van een scholengemeenschap :

- regelt het dagelijks beheer;
- stelt zijn huishoudelijk reglement op volgens het algemeen model opgesteld door de Raad;
- regelt de pedagogische organisatie van de scholengemeenschap;
- geeft advies over het bepalen van prioriteiten in verband met het leerlingenvervoer;
- geeft advies over de organisatie van het leerlingenvervoer;
- geeft adviezen aan de Raad voor benoemingen in wervings-, selectie- en bevorderingsambten;
- stelt, mits eerbiediging van objectieve criteria en prioriteiten, een pool op voor aanstellingen in wervingsambten;
- doet aankopen of de centralisatie van de aankopen voor materiaal dat ruimer is dan de behoeften van de school;
- regelt de coördinatie en het overleg op het niveau van de scholengemeenschap.

ment et à la gestion de l'école elle-même, ou, le cas échéant, aux écoles de l'Etat réunies dans le cadre d'un conseil scolaire, sans pouvoir exercer la moindre influence sur la gestion d'une autre école de l'Etat.

C'est ainsi que le conseil scolaire règle, par lieu d'implantation :

- la gestion journalière;
- son règlement d'ordre intérieur suivant le modèle général établi par le Conseil;
- l'organisation pédagogique;
- le plan des travaux scolaires dans le cadre du projet pédagogique de l'enseignement de l'Etat;
- la programmation de la guidance P.M.S.;
- le statut des élèves, après consultation du conseil des élèves;
- il donne un avis au centre d'enseignement sur l'extension de l'école;
- il effectue les achats du matériel exclusivement destiné à son (ses) école(s).

Le conseil scolaire procède, au nom du Conseil :

- aux désignations temporaires aux fonctions de recrutement à partir d'un « pool » établi par le comité de direction du centre d'enseignement dont fait partie l'école, ou par le comité de direction de l'enseignement supérieur;
- aux désignations du personnel administratif, du personnel de maîtrise et des gens de métier et de service.

Art. 20

Le comité de direction d'un centre d'enseignement dispose de toutes les compétences qui ont trait exclusivement au fonctionnement et à la gestion du centre d'enseignement lui-même sans qu'il puisse avoir la moindre influence sur la gestion d'autres centres d'enseignement.

Le comité de direction d'un centre d'enseignement :

- règle la gestion journalière;
- arrête son règlement d'ordre intérieur suivant le modèle général établi par le Conseil;
- règle l'organisation pédagogique du centre d'enseignement;
- donne des avis au Conseil sur l'extension du centre d'enseignement;
- émet un avis sur la détermination des priorités concernant le transport des élèves;
- émet un avis sur l'organisation du transport des élèves;
- donne des avis au Conseil sur les nominations aux fonctions de recrutement, de sélection et de promotion;
- effectue les achats ou la centralisation des achats du matériel dans un cadre plus large que les besoins de l'école;
- règle la coordination et la concertation au niveau du centre d'enseignement.

Namens de Raad doet het bestuurscollege de aanstellingen van administratief personeel en van meesters, vak- en dienstpersoneel voor taken die ruimer liggen dan de school.

Art. 21

Een bestuurscollege van het hoger onderwijs heeft alle bevoegdheid die uitsluitend betrekking heeft op de werking en het beheer van het geheel van het hoger onderwijs binnen een te bepalen gebied zonder dat ze enige invloed kan hebben op andere bestuurscolleges.

Het bestuurscollege :

- regelt het dagelijks beheer;
- stelt zijn huishoudelijk reglement op volgens het algemeen model opgesteld door de Raad;
- regelt de pedagogische organisatie, de coördinatie en het overleg;
- geeft advies aan de Raad voor de uitbouw van de scholen binnen het omschreven gebied;
- geeft adviezen aan de Raad voor benoemingen in wervings-, selectie- en bevorderingsambten;

— stelt, mits eerbiediging van objectieve criteria en prioriteiten, een pool op voor aanstellingen in wervingsambten respectievelijk voor het onderwijs van het korte type en voor het onderwijs van het lange type;

— doet de aankopen of de centralisatie van de aankopen voor materiaal dat ruimer is dan de behoeften van de school.

Namens de Raad doet het bestuurscollege aanstellingen van administratief personeel en van meesters-, vak- en dienstpersoneel voor taken die ruimer liggen dan de school.

HOOFDSTUK V

Financiële middelen van de Autonome Raad van het Nederlandstalig Rijksonderwijs

Art. 22

§ 1. De ontvangsten van de Autonome Raad bestaan uit :

1) de jaarlijkse op de Onderwijsbegroting ingeschreven kredieten. Deze kredieten worden bepaald volgens de behoeften en volgens geëigende criteria die voor het Rijksonderwijs gelden. Zij dekken de uitgaven :

- voor de werking van de Autonome Raad en van de administratieve diensten;
- voor de werking van het Rijksonderwijs, inbegrepen de werking van adviesorganen en pedagogische diensten, alsmede van alle initiatieven ter bevordering van het Rijksonderwijs;

Le comité de direction procède, au nom du Conseil, à la désignation du personnel administratif, du personnel de maîtrise et des gens de métier et de service aux tâches qui dépassent le cadre de l'école.

Art. 21

Un comité de direction de l'enseignement supérieur dispose de toutes les compétences qui ont trait exclusivement au fonctionnement et à la gestion de l'ensemble de l'enseignement supérieur dans un territoire à délimiter, sans qu'il puisse avoir la moindre influence sur d'autres comités de direction.

Le comité de direction :

- règle la gestion journalière;
- arrête son règlement d'ordre intérieur suivant le modèle général établi par le Conseil;
- règle l'organisation pédagogique, la coordination et la concertation;
- donne un avis au Conseil sur l'extension des écoles situées dans le territoire délimité;
- donne des avis au Conseil sur les nominations aux fonctions de recrutement, de sélection et de promotion;

— établit, en respectant des priorités et des critères objectifs, un « pool » en vue des désignations aux fonctions de recrutement, respectivement pour l'enseignement de type court et pour l'enseignement de type long;

— effectue les achats ou la centralisation des achats du matériel dans un cadre plus large que les besoins de l'école.

Le comité de direction procède, au nom du Conseil, à la désignation du personnel administratif, du personnel de maîtrise et des gens de métier et de service aux tâches qui dépassent le cadre de l'école.

CHAPITRE V

Moyens financiers de l'« Autonome Raad van het Nederlandstalig Rijksonderwijs »

Art. 22

§ 1^{er}. Les recettes de l'« Autonome Raad » sont constituées par :

1) les crédits annuels inscrits au budget de l'Education nationale. Ces crédits sont déterminés en fonction des besoins et selon des critères appropriés à l'enseignement de l'Etat. Ils couvrent :

- les dépenses de fonctionnement de l'« Autonome Raad » et des services administratifs;
- les dépenses de fonctionnement de l'enseignement de l'Etat, en ce compris celui des organes consultatifs et des services pédagogiques, ainsi que de toutes les initiatives destinées à la promotion de l'enseignement de l'Etat;

— het eigenaarsonderhoud van de schoolgebouwen en van de gebouwen voor de ondersteunende diensten.

2) de inkomsten voorzien voor het Fonds van de schoolgebouwen van het Rijk zoals bepaald bij artikel 19, § 4, van voornoemde wet van 29 mei 1959;

3) de schenkingen en legaten;

4) de opbrengst van de vervreemding of de overdracht van roerende en onroerende goederen verworven met de onder 1°, 2° en 3° bedoelde ontvangsten, alsmede alle ontvangsten van welke aard ook voortkomend van deze roerende en onroerende goederen, of van alle welkdanige activiteiten van de Autonome Raad.

§ 2. De begroting van de Autonome Raad wordt door de Raad opgesteld. Zij wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister van Onderwijs.

§ 3. Op de begroting van Onderwijs worden de nodige middelen voorzien voor de uitbetaling van de wedden van het personeel van het Rijksonderwijs, met uitzondering van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

HOOFDSTUK VI

De administratieve diensten van de Autonome Raad van het Nederlandstalig Rijksonderwijs

Art. 23

De Autonome Raad beschikt over administratieve diensten die gedecentraliseerd georganiseerd kunnen zijn.

De administratieve diensten bereiden de beslissingen van de Raad voor en voeren ze uit.

De Minister van Onderwijs staat in voor de huisvesting van de administratieve diensten.

Art. 24

Een ambt van administrateur-generaal wordt opgericht. De Koning benoemt de administrateur-generaal op voordracht van de Raad.

De administrateur-generaal leidt de administratieve diensten.

Hij kan, binnen de grenzen en voorwaarden vastgesteld door de Raad, gemachtigd worden een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen aan één of meer leden van het personeel.

Art. 25

De personeelsformatie wordt vastgesteld door de Minister van Onderwijs na overleg met de Raad.

— les frais d'entretien et de réparation des bâtiments scolaires et des bâtiments des services auxiliaires;

2) les recettes prévues pour le Fonds des bâtiments scolaires des écoles de l'Etat conformément à l'article 19, § 4, de la loi précitée du 29 mai 1959;

3) les dons et legs;

4) le produit de l'aliénation ou de la cession de biens meubles et immeubles acquis au moyen des recettes visées aux 1°, 2° et 3°, ainsi que toutes recettes généralement quelconques à provenir de ces biens meubles et immeubles ou de toutes activités de l'« Autonome Raad ».

§ 2. Le budget de l'« Autonome Raad » est établi par le Conseil. Il est soumis à l'approbation du « Minister van Onderwijs ».

§ 3. Les moyens nécessaires au paiement des traitements du personnel de l'enseignement de l'Etat, à l'exception du personnel de maîtrise et des gens de métier et de service, sont inscrits au budget du « Minister van Onderwijs ».

CHAPITRE VI

Les services administratifs de l'«Autonome Raad van het Nederlandstalig Rijksonderwijs »

Art. 23

L'« Autonome Raad » dispose de services administratifs dont l'organisation peut être décentralisée.

Les services administratifs préparent les décisions du Conseil et les exécutent.

Le « Minister van Onderwijs » assure l'hébergement des services administratifs.

Art. 24

Il est créé un poste d'administrateur général. Le Roi nomme l'administrateur général sur proposition du Conseil.

L'administrateur général dirige les services administratifs.

Il peut, dans les limites et aux conditions déterminées par le Conseil, être habilité à déléguer à un ou plusieurs membres du personnel une partie des attributions qui lui sont conférées et la signature de certaines pièces et lettres.

Art. 25

Le cadre du personnel est arrêté par le « Minister van Onderwijs » après concertation avec le Conseil.

Het statuut van de personeelsleden van de administratieve diensten is dat van het personeel van het Onderwijsdepartement.

Vastbenoemde personeelsleden van het Ministerie van Onderwijs en/of van de Gemeenschapsadministratie kunnen, met behoud van hun verworven rechten, en mits het akkoord van de Minister en van de Raad, in hun graad overgenomen worden.

HOOFDSTUK VII

Personeel van het Nederlandstalig Rijksonderwijs

Art. 26

§ 1. De personeelsleden blijven onderworpen aan de algemene statutaire bepalingen die op elk van de personeelscategorieën betrekking hebben.

De vastbenoemde en tot de stage toegelaten personeelsleden van het Rijksonderwijs in dienst op het ogenblik van het tot stand komen van deze wet, behouden hun rechten inzake wedde, pensioen, ziekteverlof en terbeschikkingstelling.

§ 2. De Raad beschikt over een eigen inspectiedienst waarvan het kader bepaald wordt door de Koning, na overleg met de Raad.

§ 3. Het Ministerie van Onderwijs betaalt verder rechtstreeks de wedden uit aan het personeel van het Rijksonderwijs, met uitzondering van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

HOOFDSTUK VIII

Controle en toezicht

Afdeling 1

De controle

Art. 27

§ 1. De in artikel 9 van voornoemde wet van 16 maart 1954 bepaalde controle wordt uitgeoefend door een door de Koning benoemde regeringscommissaris.

§ 2. De Minister van Onderwijs heeft op het personeelsbeleid geen opportuniteitscontrole, wel een legaliteitscontrole.

Le statut des membres du personnel des services administratifs est celui du personnel du « Ministerie van Onderwijs ».

Les agents nommés à titre définitif du « Ministerie van Onderwijs » et/ou de l'administration de la Communauté flamande peuvent, avec maintien de leurs droits acquis et moyennant l'accord du Ministre et du Conseil, être transférés à un emploi correspondant à leur grade.

CHAPITRE VII

Personnel de l'enseignement néerlandophone de l'Etat

Art. 26

§ 1^{er}. Les membres du personnel restent soumis aux dispositions statutaires générales qui se rapportent à chacune des catégories du personnel.

Les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat nommés à titre définitif et admis au stage, en service au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, conservent leurs droits en matière de traitement, de pension, de congé de maladie et de mise en disponibilité.

§ 2. Le Conseil dispose de son service d'inspection, dont le cadre est fixé par le Roi après concertation avec le Conseil.

§ 3. Le « Ministerie van Onderwijs » continue à payer directement les traitements au personnel de l'enseignement de l'Etat, à l'exception du personnel de maîtrise et des gens de métier et de service.

CHAPITRE VIII

Contrôle et tutelle

Section 1^{ère}

Le contrôle

Art. 27

§ 1^{er}. Le contrôle prévu à l'article 9 de la loi précitée du 16 mars 1954 est exercé par un commissaire du Gouvernement, nommé par le Roi.

§ 2. Le « Minister van Onderwijs » n'exerce sur la politique du personnel aucun contrôle d'opportunité, mais un contrôle de légalité.

Afdeling 2

De Commissie van Toezicht

Art. 28

Samen met de Autonome Raad wordt een Commissie van Toezicht opgericht, samengesteld uit parlementsleden.

De leden van het Parlement die per taalgroep behoren tot dezelfde lijst duiden hiertoe twee leden aan om deel uit te maken van de Commissie van Toezicht. Om te kunnen voordragen, is vereist dat die lijst per taalgroep overeenkomstig de uitslag van de parlementsverkiezingen ten minste 10 leden als lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft.

De aangeduide leden treden af na verloop van een maand volgend op de datum waarop het Parlement ingevolge nieuwe verkiezingen is samengesteld.

De Commissie van Toezicht benoemt uit haar midden de voorzitter.

De voorzitter belegt de vergaderingen van de Commissie uit eigen beweging, op verzoek van de voorzitter van de Raad of op verzoek van twee of meer leden van de Commissie.

De Raad geeft aan de Commissie van Toezicht de gevraagde inlichtingen omtrent de Autonome Raad.

Art. 29

De Commissie is belast met het toezicht op het naleven van de grondbeginselen die op de Autonome Raad toepasselijk zijn. De Commissie is bevoegd om uitspraak te doen over betwistingen omtrent deze grondbeginselen.

Alle beslissingen van de Commissie worden eenparig genomen.

De Commissie brengt eenmaal per jaar aan het Parlement verslag uit over de werking en de ontwikkeling van het Rijksonderwijs.

HOOFDSTUK IX

Overgangsbepalingen voor de Nederlandstalige sector

Art. 30

In afwijking van wat bepaald wordt in artikel 3, § 1, bestaat de Raad die voor de eerste maal wordt samengesteld, uit 15 leden.

Section 2

La Commission de contrôle

Art. 28

En même temps que l'« Autonome Raad », il est créé une Commission de contrôle, composée de parlementaires.

Les membres du Parlement qui appartiennent à la même liste par groupe linguistique désignent à cet effet deux membres pour faire partie de la Commission de contrôle. Pour pouvoir présenter, il faut que cette liste comporte par groupe linguistique, conformément aux résultats des élections législatives, au moins dix membres qui soient membres de la Chambre des Représentants.

Les membres désignés sont démissionnaires un mois après la date de la constitution du Parlement à la suite de nouvelles élections.

La Commission de contrôle nomme son président en son sein.

Le président convoque les réunions de la Commission de sa propre initiative, à la demande du président du Conseil ou à la demande de deux ou de plusieurs membres de la Commission.

Le Conseil donne à la Commission de contrôle les renseignements qu'elle demande au sujet de l'« Autonome Raad ».

Art. 29

La Commission est chargée de contrôler le respect des principes de base qui s'appliquent à l'« Autonome Raad ». La Commission est habilitée à statuer sur les contestations portant sur ces principes de base.

Toutes les décisions de la Commission sont prises à l'unanimité.

La Commission fait rapport au Parlement une fois l'an sur le fonctionnement et l'évolution de l'enseignement de l'Etat.

CHAPITRE IX

Dispositions transitoires pour le secteur néerlandais

Art. 30

Par dérogation aux dispositions de l'article 3, § 1^{er}, le Conseil qui est constitué pour la première fois se compose de quinze membres.

Art. 31

Met het oog op de eerste samenstelling van de Raad, de schoolraden en de bestuurscolleges, worden in afwijking van wat bepaald is :

- de verkiezingen door de Minister van Onderwijs georganiseerd;
- de modaliteiten voor kandidaatstelling door de Koning bepaald;
- de eerste engagementsverklaring opgesteld door de Nationale Raad voor het Rijksonderwijs, opgericht bij koninklijk besluit van 23 februari 1970 betreffende de organisatie van een Nationale Raad voor het Rijksonderwijs bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van een Nationale Raad voor het Rijksonderwijs bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur;
- de eerste samenvoegingen van schoolraden door de Koning bepaald;
- de gebiedsomschrijvingen voor de eerste bestuurscolleges van het hoger onderwijs door de Koning bepaald.

Art. 32

Met het oog op hun volledige samenstelling worden onmiddellijk nadat zij gekend zijn, de verkozen leden :

- van de eerste Raad bijeengeroepen door de Minister van Onderwijs;
- van het eerste bestuurscollege bijeengeroepen door de oudste onder de instellingshoofden.

Art. 33

Tot op het ogenblik dat de voorzitter van de Raad en van het bestuurscollege verkozen zijn, wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste aanwezige verkozen lid.

Art. 34

De vergoedingen van de leden van de Raad en van het vast bureau worden voor het eerste mandaat door de Koning bepaald.

Art. 35

§ 1. Tot op het ogenblik dat de delegatie van bevoegdheden voorzien in artikel 2 effectief is gebeurd, blijft de Minister van Onderwijs de krachtens deze wet bepaalde bevoegdheden van de Raad uitoefenen.

§ 2. Tot op het ogenblik dat de delegatie van bevoegdheden voorzien in de artikels 20, 21 en 22 ef-

Art. 31

En vue de la première constitution du Conseil, des conseils scolaires et des comités de direction, et par dérogation à ce qui est porté en la matière :

- les élections sont organisées par le « Minister van Onderwijs »;
- les modalités de la présentation des candidatures sont déterminées par le Roi;
- la première déclaration d'engagement est établie par le Conseil national de l'enseignement de l'Etat, institué par l'arrêté royal du 23 février 1970 relatif à l'organisation d'un Conseil national de l'enseignement de l'Etat auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et d'un Conseil national de l'enseignement de l'Etat auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française;
- les premières fusions de conseils scolaires sont déterminées par le Roi;
- les limites territoriales des premiers comités de direction de l'enseignement supérieur sont fixées par le Roi.

Art. 32

En vue de leur constitution complète, il est procédé, dès qu'ils sont connus, à la convocation des membres élus :

- du premier Conseil, par le « Minister van Onderwijs »;
- du premier comité de direction, par le doyen d'âge des chefs d'établissements.

Art. 33

Jusqu'au moment de l'élection du président du Conseil et du comité de direction, la présidence est assumée par le doyen d'âge des membres élus présents.

Art. 34

Les indemnités des membres du Conseil et du bureau permanent sont fixées, pour le premier mandat, par le Roi.

Art. 35

§ 1^{er}. Jusqu'à la délégation effective des compétences prévues à l'article 2, le « Minister van Onderwijs » continue d'exercer les attributions du Conseil fixées par la présente loi.

§ 2. Jusqu'à la délégation effective des compétences prévues aux articles 20, 21 et 22, les services

feetief is gebeurd, blijven de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van het Ministerie van Onderwijs en de bestuursraden van de Rijksscholengemeenschappen de hen toegekende bevoegdheden uitoefenen.

HOOFDSTUK X

Slotbepalingen

Afdeling 1

Nederlandstalige sector

Art. 36

Van af het ogenblik waarop de Raad volledig is samengesteld, wordt het hogervermeld koninklijk besluit van 23 februari 1970 opgeheven.

Art. 37

De plaats van de zetel van de Raad wordt in overleg met de Minister van Onderwijs door de Raad bepaald.

Art. 38

De besluiten tot uitvoering van deze wet treden in werking gelijktijdig met de inwerkingtreding van deze wet.

Ten laatste een jaar na de inwerkingtreding van deze wet moet de Raad volledig zijn samengesteld, over administratieve diensten beschikken en moet een administrateur-generaal zijn benoemd.

Art. 39

Van af het ogenblik waarop deze wet in werking treedt, worden, wat de overeenkomende sector betreft, de wetten en besluiten in strijd met deze wet opgeheven.

De Koning zal deze wettelijke bepalingen coördineren, hierbij rekening houdend met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen welke deze bepalingen ondergaan.

CHAPITRE X

Dispositions finales

Section 1^{re}

Secteur néerlandais

Art. 36

Dès l'instant où le Conseil est entièrement constitué, l'arrêté royal précité du 23 février 1970 est abrogé.

Art. 37

Le lieu du siège du Conseil est déterminé par le Conseil en concertation avec le « Minister van Onderwijs ».

Art. 38

Les arrêtés d'exécution de la présente loi entrent en vigueur à la même date que celle-ci.

Au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, le Conseil doit être entièrement constitué, disposer de services administratifs et un administrateur général doit avoir été nommé.

Art. 39

Dès l'instant où la présente loi entre en vigueur, les lois et arrêtés contraires à celle-ci sont abrogés en ce qui concerne le secteur correspondant.

Le Roi coordonnera ces dispositions légales, en tenant compte des modifications explicites ou implicites que ces dispositions auront subies.

Afdeling 2

Franstalige sector

Art. 40

De samenstelling en organisatie, de bevoegdheden, de financiële middelen, de administratieve diensten, het personeel van de « Conseil autonome » zullen bij afzonderlijke wet worden bepaald, evenals, voor deze sector, de datum van inwerkingtreding van de wet.

16 maart 1988.

E. BALDEWIJNS
K. VAN MIERT
W. CLAES
A. LARIDON
M. GALLE
A. BECKERS

Section 2

Secteur français

Art. 40

La composition, l'organisation, les attributions, les moyens financiers, les services administratifs et le personnel du Conseil autonome de l'enseignement de l'Etat seront réglés par une loi distincte, qui fixera en outre la date d'entrée en vigueur de la présente loi en ce qui concerne ledit secteur.

16 mars 1988.